

FOCUS

The Journal of the Marbella Jewish Community / La revista de la Comunidad Judía de Marbella / Revue de la C.J.M.

CULTURE
Homenaje a un hombre excepcional

KING of OIL
Tribute to an exceptional man

MUSIC

Medical Research

Leukemia



CHARITY
ommage à un homme d'exception

the

marc rich foundation

education, culture and welfare



Edita:

Comunidad Judía de Marbella

Director:

Raphaël Cohen

Coordinadora:

Claudia R. Molina

Colaboradores y Traducciones:

Rozita Iles, Suzanne Kutner, Marilyn Gordon, Daniella Cohen.

Depósito Legal: MA-633-95



Toda la correspondencia, artículos y anuncios
son responsabilidad de sus respectivos autores.

Centro Comunitario CCIM:

Avda. Duque de Ahumada, 10. Entr.26-5
Apdo. 145, 29600 • Marbella • Tlf.: 952 85 93 95 • Fax 952 76 57 83
Móvil: 626 92 12 40
e-mail: cimarbella@yahoo.es
www.jewishmarbella.org

Sinagoga BETH - EL

Urb. El Real c/. Jazmines, 21 • 29600 Marbella
Parnás David O'Hayon: Tlf. 952 82 49 83
Rabino Meier O'Hayon: Tlf. 690 172 355

Centro RAMBAM

Calle Jazmines, 11B, Villa La Soleá,
29660 Nueva Andalucía
Tel: 951 319 269
e-mail: centrorambam@hotmail.com
Parnás: Jacobo Benisty



EDITORIAL	3
HOMENAJE A MARC RICH	4-9
CONGRESO JUDÍO ISRAELÍ	11-17
LA CONFERENCIA PRESIDENCIAL	18-22
EVENTO DEL PERES ACADEMIC CENTER	24-26
BEIT HALOCHEM	27-32
LA COMUNIDAD JUDÍA DE LIPANY	34-36
WORLD JEWISH CONGRESS	41-44
RAPHAËL COHEN CIUDADANO DE HONOR	45-47
FESTIVAL INTERNACIONAL MIJAS	48-49
CUMPLEAÑOS MOSHE KANTOR	50-51
INAUGURACIÓN SLAT AL FASSIYINE	52-53
CONMEMORACIÓN DEL HOLOCAUSTO	54-57
PURIM SAMEAJ	58-59
NACIONALIDAD ESPAÑOLA	60-61
JULIEN HOROIT	62
CELEBRACIONES	71
ANA BENSADÓN	72
INFORMACIÓN MÉDICA	73-74
CONDOLENCIAS	73-77



Estimados miembros y amigos,

Desde este editorial quiero rendir un sentido homenaje a dos de los pilares de la ciudad de Marbella y de la Comunidad Judía que desgraciadamente nos han dejado este año. Me estoy refiriendo a D. Meir Ben David Mordechai Reich Z. L. (Marc Rich) y a D. David Shamoona Z. L.

Desde este espacio, me gustaría destacar la faceta más humana y más desconocida a la vez de estos dos grandes hombres. Detrás de la imagen de mi querido e íntimo amigo Marc Rich Z. L. como el "Rey del Petróleo" había aún algo más valioso: sus innumerables iniciativas filantrópicas y caritativas en incontables ámbitos: en las artes, la educación, la música, la ayuda a los necesitados y muy especialmente en la investigación médica, ya que como saben, su hija Gabriela Z. L. falleció de leucemia siendo muy joven. La Fundación Marc Rich, magistralmente dirigida por mi querido Avner Azulay, realmente constituye un legado de incalculable valor.

En cuanto a David Shamoona Z. L., promotor, creador y propietario de dos de los más emblemáticos establecimientos hoteleros de la Costa del Sol, fue una de esas personas que creyeron en Marbella y que fueron visionarias en un momento en el que había que ser especialmente valiente para dar un paso adelante, destacando un carácter con el que se ganó a pulso el afecto de todos sus trabajadores.

Como pueden comprender, afrontar la pérdida de personalidades tan singulares y destacadas supone un duro golpe para Marbella, para todos los amigos que los conocimos y particularmente para nuestra Comunidad y es por ello que queremos dedicar un emotivo recuerdo y un homenaje muy especial desde nuestra revista Focus.

Raphaël Cohen
Presidente



Dear members and friends,

I wish to take this opportunity to offer my heartfelt homage and testimonial to two of the pillars of the Town of Marbella and of the Jewish Community who have sadly departed this year. I refer to Mr. Meir Ben David Mordechai Reich Z.L. (Marc Rich) and Mr. David Shamoona Z.L.

From these lines I would like to point out the most humane and unknown aspects of these two great men. Behind the image of my dearest and intimate friend Marc Rich Z.L. as "King of Oil" there was something much more valuable: his countless philanthropical and charitable initiatives on innumerable fronts: within the arts, education, music, aid to the needy and most especially medical investigation, since as you all know his daughter Gabriela Z.L. passed away from leukaemia at a very early age. The Marc Rich Foundation, wonderfully managed by my dear Avner Azulay, is indeed a truly magnificent legacy of untold value. And with regard to David Shamoona Z.L., promoter, creator and owner of two of the most emblematic hotel establishments on the Costa del Sol, who believed in Marbella from the very beginning, with outstanding vision at a time when one had to be truly brave to take such a huge step forward, thereby gaining the affection and respect of all of his workers.

It is therefore obvious that to face up to the loss of two such unusual and outstanding personalities has been a difficult time for Marbella, as well as for all of the friends who knew them both, and particularly for our Community. For this reason we wish to dedicate an emotional remembrance and a very special testimonial from our Focus magazine.

Raphaël Cohen
Presidente



Chers membres et amis

Avec cet éditorial, je veux rendre hommage à deux piliers de Marbella et de la Communauté Juive qui nous ont quittés cette année. Je veux parler de Mr. Meir Ben David Mordechai Reich Z. L. (Marc Rich) et de Mr. David Shamoona Z. L.

J'aimerais souligner ici les facettes les plus humaines et les plus méconnues de ces deux grands hommes. Derrière l'image de « roi du pétrole » de mon cher ami intime Marc Rich Z. L. il y avait quelque chose de plus précieux : ses innombrables initiatives philanthropiques et caritatives dans tous les domaines : les arts, l'éducation, la musique, l'aide aux nécessiteux et surtout la recherche médicale puisque, comme vous le savez, sa fille Gabriella Z. L. mourut très jeune d'une leucémie. La Fondation Marc Rich, magistralement dirigée par mon cher Avner Azulay représente un legs d'une valeur incalculable.

Quand à David Shamoona Z. L. promoteur, créateur et propriétaire de deux des plus emblématiques établissements hôteliers de la Costa del Sol, il fut une de ces personnes qui crurent en Marbella et qui furent visionnaires à un moment où il fallait être courageux pour avancer, montrant un caractère qui lui fit gagner l'attachement de ceux qui travaillaient pour lui.

Comme vous pouvez le comprendre, affronter la perte de telles personnalités a été un coup très dur pour Marbella, pour leurs amis et surtout pour notre Communauté. C'est pourquoi nous voulons, depuis notre revue Focus, leur dédier un souvenir émouvant et un hommage très spécial.

Raphaël Cohen
Presidente



Meir Ben David Mordechai Reich Z. L. (Marc Rich)

Homenaje a un hombre excepcional

Desde estas páginas queremos dedicar un sentido homenaje a Meir Ben David Mordechai Reich Z. L. (Marc Rich) que nos dejó el miércoles 26 de junio de 2013 (18 Tamuz 5773) a la edad de 78 años.

Fue enterrado el jueves 27 de junio en Rosh Ha Hayin en Kibutz Einat en Israel a las 16:00.

La shivá (7 días) tuvo lugar el martes dia 2 de julio a las 21:00 simultáneamente en varios lugares de todo el mundo, incluyendo la sinagoga Beth El de Marbella.

La Comunidad Judía de Marbella celebró un homenaje especial en su memoria reuniendo a todas las personas que desearon presentar sus condolencias el miércoles 3 de julio a las 21:00 en la sinagoga Beth El y se ofreció una seudá en su memoria.

Palabras de Avner Azulay durante el entierro de Marc Rich Z. L.
Esto no es fácil para mí: estar aquí frente a este ataúd. Me gustaría hablar del hombre que es y que ahora era Marc Rich. No se trata de su carrera de negocios o de los problemas que tuvo que vivir con su faceta personal o pública, todo se ha dicho y repetido hasta la saciedad.

Muy poca gente realmente conocía a este hombre, y muchos estaban mal informados, mal guiados por la imagen de los medios de comunicación empeñados constantemente en distorsionar y satanizar, incluso estos últimos días una información absurda indicaba que Marc, Clinton y Peres se reunieron en la Convención en Jerusalén esta semana ... Marc estaba enfermo en Luzem.

Nuestro primer encuentro fue hace treinta años. Yo venía de un ambiente totalmente diferente, no desde el mundo de los negocios. Su carisma inmediatamente me impresionó Hablaba muy poco, con largos silencios que te hacían pensar si estaba escuchando, o pensando en alguna otra cosa, y luego resumía en una frase corta y elegante todo que querías escuchar o tenía que decir. Yo mismo no soy un "pequeño hablador" y a veces las conversaciones se

convirtieron en un intercambio mutuo de silencios.

Nunca le oí hablar mal de nadie como enemigos declarados.... Él pensó que no valía la pena el tiempo o esfuerzo para luchar a través de los medios de comunicación y el número de veces que accedió a ser entrevistado se pueden contar con los dedos de una mano ... él pensó que era inútil. No le gustaba defenderse de puras mentiras o distorsiones.

Nuestra amistad va más allá de una relación normal de trabajo. Las conversaciones giraban sobre problemas personales o incluso íntimos, hasta los asuntos internacionales y la situación en Israel. Amaba a este país. Amaba al pueblo judío a pesar de muchas cosas que suceden con los que no estaba de acuerdo y no podía entender la lógica... Él siempre estuvo de acuerdo a las solicitudes que sirvan a la seguridad de Israel, aun cuando en algunos casos, le advertí de los riesgos y peligros. Muy pocos lo habrían hecho.

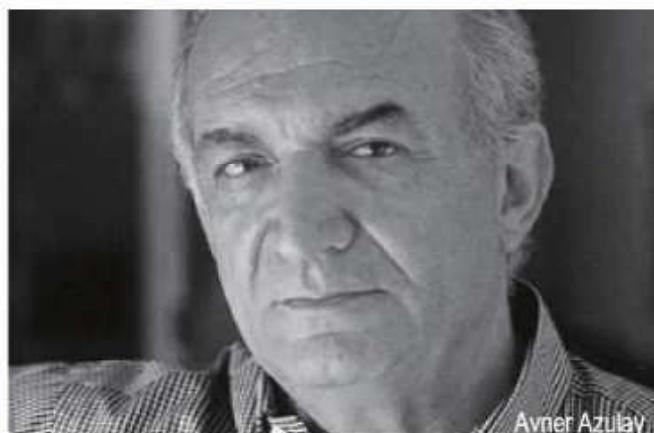
Tuve el privilegio de manejar la fundación bajo su visión de 15 años. No me extenderé ahora. Es una historia en sí misma. Estaba feliz de sentir el cambio de la vida de tanta gente que nunca conoció. Los detalles no son importantes. Los objetivos lo eran. Quería estar seguro de que estamos llegando a las personas que no eran tan afortunados como él en la vida. Su impacto en la sociedad israelí, en todos los ámbitos y sectores todavía no se ha dicho. Pero nunca se interesó por la exposición pública.

Cada visita suya a Israel antes de la salida incluía una visita a este cementerio para visitar la tumba de Gabriela ... se sentaba en el banco en silencio ... sin palabras y con lágrimas en los ojos que trataba de ocultar , finalmente, después de 15 - 20 minutos con su habitual humor decía: "¿Cuál es mi sitio?"

Marc: justo el día antes de que llamaste y me dijiste lo feliz que estabas por venir a Israel la próxima semana, la vida te ha traído con una semana de anticipación. Este no era el plan de la visita, que era rica en cultura, arte, ópera, conciertos, reuniones con amigos y personas. Sus palabras siguen sonando en mi cabeza "Espero volver a verte por muchos, muchos años, continúa con tu trabajo"

Tan inesperado y sin planificación finalmente has llegado a tu sitio... después de una vida tormentosa. Descansa en paz. Te lo mereces. Has hecho de este un mundo mejor para la gente que te conocía. Tu nombre está grabado no sólo en una piedra en el cementerio, sino que lo estará para mucho tiempo después de tu partida en todos los lugares hermosos de todo Israel, en museos, música, hospitales y programas interminables de individuos sin nombre

Adiós, amigo mío.



Avner Azulay

Discurso de Raphaël Cohen durante el homenaje de la memoria de Marc Rich Z. L.
Estimados amigos,

En primer lugar, quiero darles las gracias muy sinceramente por estar hoy aquí con nosotros, reunidos para dar el último adiós a mi querido amigo Marc en la sinagoga de nuestra Comunidad, por la que Marc sentía un especial afecto.

Siento la necesidad de hablar de mi amigo Marc, ya que no tuve la ocasión de hacerlo durante su entierro. Como muchos de los presentes saben, como Cohen no pude acercarme a menos de 6 brazos de distancia del féretro. Además, les puedo asegurar que ese día tenía el corazón completamente deshecho y no hubiese podido pronunciar ni media palabra. Sin embargo, las palabras que pronunció mi querido Avner Azulay se correspondieron exactamente con lo que a mí me hubiera gustado decir, lo cual me reconfortó mucho.

Hoy me quiero centrar en lo que han sido los 12 últimos años de mi amistad con Marc. Como es bien sabido, todo aquel que ha tenido la oportunidad de trabajar con Marc, se ha hecho millonario. Él tenía muchas ganas de que trabajásemos juntos desde hacía mucho tiempo, pero mis obligaciones caritativas no me lo permitieron. Sin embargo, pasábamos horas hablando de negocios y de trabajo, su pasión, y les puedo asegurar que jamás perdió la cabeza: soy testigo directo de que siguió lúcido hasta el último día. Había alguna ocasión en la que no quería contestar a una petición, y respondía con un "no me acuerdo" ¡pero vaya si se acordaba! Realmente tenía una memoria prodigiosa y no olvidaba nada que no quisiese olvidar. A todo el que acudía a él, lo recibía con humildad y "cariño". Sin embargo, ya después me decía quién llevaba buenas intenciones y quién era en el fondo un trámposo.

También reíamos mucho juntos. Su risa era genuina, espontánea, pero al mirar en el fondo de sus ojos, se adivinaba una nube de tristeza, una gran tristeza provocada por su soledad. Marc se sentía muy solo, y a veces, en mitad de una carcajada, aparecía la imagen de su querida hija Gabriela, que se fue demasiado pronto y a la que siempre tenía en la mente, y las lágrimas afloraban a sus ojos.

Siempre he sido consciente de que detrás de la imagen de éxito del gran hombre de negocios se escondía un hombre que se sentía solo. Por eso, cuando pasaba sus temporadas en Marbella, nos veíamos prácticamente a diario.



Pepe, Fernando, Fátima, Juan Carlos: las personas que trabajaban en su casa siempre se han ocupado de organizar sus actividades buscando el objetivo de paliar esa soledad que tanto afectaba a su estado de ánimo. En este sentido, quiero destacar la figura de Kathrin Genovese, de la cual admiro su presencia permanente junto a Marc, su trabajo y su responsabilidad. Tuve la ocasión de descubrirla en sus venidas a Marbella, justo en los momentos más críticos para la salud de Marc y no me cansaré de darle las gracias por ello.

Marc siempre me preguntaba sobre los asuntos de la Comunidad, del Ayuntamiento y de la ciudad en general. Quería estar al día de todo, ya que se encontraba muy a gusto en Marbella. Le encantaba saber cómo iban las cosas por aquí y su pregunta siempre era la misma ¿te hace falta algo para la Comunidad? La realidad es que él sentía a esta Comunidad muy próxima a su corazón y siempre ha participado en todos los eventos que hemos realizado cuando ha estado aquí; el último, este pasado mes de abril junto con Ilona, una de sus dos queridas hijas.

Detrás del hombre de negocios había aún algo más valioso: sus innumerables iniciativas filantrópicas y caritativas en incontables ámbitos, muy especialmente en la investigación médica, ya que como saben, su hija Gabriela falleció de leucemia, pero también en las artes, la educación, la música y la ayuda a los necesitados. Todo esto supone un tremendo legado que me consta que superó con creces los 140 millones de dólares repartidos entre quienes más lo necesitaban. La Fundación Marc Rich, magistralmente dirigida por mi querido Avner Azulay, realmente constituye un legado de incalculable valor.

El hombre al que conocí no era del que habla-

ban los medios y los rumores: para mí era un hombre de hanavá y ahavá (humildad y amor). Cada vez que yo se lo decía me miraba con una gran sonrisa, pero con unos ojos infinitamente tristes.

Como dijo Clinton al despedirse de su amigo Rabin, y como muy acertadamente señaló Avner Azulay en sus palabras dedicadas a Marc: "Shalom Haber, Adieu l'ami". No digo adiós, sino hasta la vista a mi amigo que reposa en paz en el lugar que El Eterno seguramente le ha reservado.

Palabras de Ilona Rich respecto al homenaje de su padre en la Comunidad Judía de Marbella

Muchísimas gracias. No puedo expresar lo contentos que estamos con vuestros esfuerzos tan generosos y amables. Desgraciadamente, estoy guardando shivá en Londres y tengo tantas obligaciones familiares aquí. Me siento muy muy mal acerca de esto ya que sé el hombre tan amable y generoso que eres y el buen amigo que siempre has sido para mi padre. Podremos hacer algo en septiembre cuando estén de vuelta Daniela y Richard. Entiendo que los amigos de mi padre necesitan un cierre emocional y que sois como familia. Katherine tiene llegando 100 personas a Suiza, no las puede abandonar y luego tiene que irse a Israel. Estoy tan destrozada y tan dividida. Me imagino que debes sentirte igual. Si estás de acuerdo, contaremos contigo para septiembre en cualquier fecha que te convenga y siquieres, te enviaré una carta que podrás leer. La gente está llegando a Londres de todos los sitios para dar el pésame y me es imposible salir del país. Por favor, compréndeme y déjame saber lo que opinas. Mis mejores deseos.



Meir Ben David Mordechai Reich Z. L. (Marc Rich)

Tribute to an exceptional man

We wish to take this opportunity to offer our heartfelt homage and testimonial to Meir Ben David Mordechai Reich Z. L. (Marc Rich) who sadly passed away on Wednesday 26th June 2013 (18 Tamuz 5773) in Switzerland at the age of 78 years.

He was buried on Thursday, June 27th in Rosh Ha Hayin, in Kibutz Einat in Israel at 4:00 PM

The shiv-a (7 days) was held on Tuesday, July the 2nd at 9:00 PM simultaneously in several locations around the world, including the Synagogue Beth El in Marbella.

The Jewish Community of Marbella, held a special tribute in his memory to bring together all those who wished to present their condolences, on Wednesday, July the 3rd at 9:00 PM in the Beth El Synagogue. A seuda in his memory followed.

Avner Azulay's goodbye to Marc Rich Z. L. during the burial

This is not easy for me to stand here in front of this coffin. The man who is and now was Marc Rich. I would like to talk about him, not about his business career or the problems he had to live with personal or public; all has been said and oversaid

Very few people really knew this man...and so many were misinformed , misguided by

the media image constantly distorting and demonizing including these last days an idiot reports that Marc, Clinton and Peres met at the Convention in Jerusalem this week ...Marc was sick in Luzern.

Our first meeting was thirty years ago. I came from a totally different environment not from the business world. His charisma immediately impressed me .He talked very little, paid careful attention to the other side - a long silence which made you wonder if he was listening ,or thinking about some other thing -and then summed up in a short elegant sentence which said everything you wanted to hear or had to be said. I, myself am not a "small talker" and sometimes conversations became a mutual exchange of silences.

I never heard him bad mouth anyone including declared enemiesHe thought it was not worth the time or effort to fight back through the media and the number of times he agreed to be interviewed can be counted on the fingers of one hand...he thought it was useless. He didn't like defending himself from pure lies or distortions. The most he would react was a typical wave of a hand ...meaning not worth dealing with nonsense.

Our friendship went beyond a normal working relation. Talks on personal or even intimate problems, up to worldwide affairs and the situation in Israel. He loved this country. He

loved the Jewish people and in spite of many things going on with which he disagreed and couldn't understand the logic....He always agreed to requests that would serve the security of Israel even when in some cases I warned him of the risks and dangers. Very few others would have done it.

I had the privilege to manage the foundation under his vision for 15 years. I will not elaborate now. It is a story in itself. He was happy to feel that changing the lives of so many people he never met. The details weren't important. The goals were. He wanted to be sure we are reaching out to people who weren't as lucky as he was in life. His impact on Israeli society in all fields and sectors has yet to be told. But he was never interested in exposure

Every single visit to Israel included before departure a visit to this cemetery...to visit Gabriella's grave...he would sit in this bench in silence...no words and with tears in his eyes which he tried to hide, finally after 15-20 minutes using his usual razor blade humor would say ."Which is my place"?

Marc, just the day before you called and told me how happy you were to come to Israel next week, life has brought you a week ahead of time. This wasn't the plan of the visit, which was rich in culture, arts, opera, concerts, meeting friends and people .Your words are still ringing in my head" I hope to see you again for many, many years , continue your work..

So unexpected and with no planning you have finally reached your place... after a stormy life. Rest in peace. You deserve it. You did in this world more good than people know. Your name is engraved not only on a stone in the cemetery , it is on all beautiful sites all over Israel, on museums, music, hospitals and endless programs for individuals with no names who will carry your name in the arts long after you have gone ..

GOOD BYE, MY FRIEND

Raphaël Cohen's speech during Marc Rich's Z. L. tribute
Dear Friends,

First of all I would like to thank you most sincerely for being here with us as we say our final goodbye to my dear friend Marc in our Community synagogue, a place which he felt



Amigos y allegados asistentes al homenaje



ENGLISH

Rafael Mora, Comisario de la
Policía Municipal de Marbella

León Amselem



Marcos Ajuelos

deep affection for.

I feel the need to speak about my friend Marc as I was unable to do so at his funeral. As many of you know, being a Cohen I had to remain at a distance of six arms' length from the coffin. Furthermore, I can assure you that on that day my heart was absolutely broken and I would have been incapable of uttering even one word. However the speech given by my dear Avner Azulay corresponded exactly with what I would have said. This comforts me a great deal.

Today I want to speak about the last twelve years of my friendship with Marc. As is well known, anyone who has had the chance to work with Marc has become a millionaire. He had been wanting us to work together for a long time but my many charitable obligations made this impossible. However, we spent many hours speaking about business and work, his passion, and I assure you that he was totally lucid right up to the last day. There was the odd occasion when he did not want to reply to a request and answered with a "I don't remember" but of course he remembered! He had a prodigious memory and never forgot anything. He received everybody with the same degree of humility and "affection." However, he would always tell me later who had good intentions and who was trying to deceive him.

We also laughed a lot together. His laugh was genuine and spontaneous, but if you looked deep into his eyes you could detect a cloud of sadness, provoked by his loneliness. Marc felt very alone and sometimes, in the midst of a loud laugh, the image of his dearly departed daughter Gabriela who was always on his mind would appear and tears sprang to his eyes.

I have always been aware of the fact that behind the successful image of the great businessman there was someone who felt alone. For that reason whenever he spent time in Marbella we saw each other practically every day. Pepe, Fernando, Fátima and Juan Carlos who all worked in his house made sure that activities were organised for him in order to keep that loneliness at bay. I would like to mention here Kathrin Genovese whom I admire for her unfailing presence at Marc's

side and for her work and responsibility. I discovered her in the most critical moments of Marc's health and I will never tire of thanking her for that.

Marc always asked me about Community matters, the Town hall and the city in general. He wanted to be up-to-date with everything as he was so happy in Marbella. He loved knowing how things were going here and his question was always the same. Do you need anything for the Community? The truth is that he held this Community very close to his heart and whenever he was here always participated in all the events. The last one that he attended was in April, together with Ilona, one of his two dear daughters.

Behind the businessman there lay something even more valuable: his innumerable philanthropic and charitable activities, especially in the medical field as his daughter Gabriela died of leukemia. He also gave to the arts, education, music and helped those in need. All of this was a legacy which I believe superseded 140 million dollars and was shared among those who most required it. The Marc Rich Foundation, marvellously managed by my dear Avner Azulay, constitutes an inheritance of incalculable value.

The man who I knew was not a person that the press rumoured about: for me he was a man of hanavah and ahavah (humility and love). Each time I told him this he would look at me with a

big smile, but also with infinite sadness in his eyes.

As Clinton commented when he was saying goodbye to his friend Rabin and as Avner Azulay pointed out in his words dedicated to Marc: "Shalom Haber. Adieu l'ami." I am not saying goodbye, only until I see you again to my friend who rests in peace in the place which I am sure the Almighty has reserved for him.

Words from Ilona Rich regarding his father's tribute in the Marbella Jewish Community

Thank you sooo much I can't express how happy we are with your generous and kind efforts. Unfortunately I'm sitting shiva in London and I have so many family obligations here. I feel sooo sooo bad about this and I know what a kind and generous man you are and what a great friend you have always been to my father. We can do something in September when Daniela and Richard are back. I understand that dadd's Spanish friends need closer and you are like part of the family. Katherine has 100 of people coming to her in Switzerland and she can't leave and she has to go to Israel. I am soooo devastated and so torn. I know that you must be also. If you agree we will count on you for September whatever date suits you and if you would like I can send a letter that you can read. People are flying over from all over the world to London to give their condolences and I just can't leave. Please understand and let me know what you think. Wishing you all the best.



Francisco Caracuel y Raphaël Cohen



Amigos asistentes al homenaje



A partir de ces pages, nous voulons consacrer un hommage à Meir Mordechai Ben David Reich Z. L. (Marc Rich) qui nous a quittés le mercredi 26 Juin , 2013 (18 Tamouz 5773) à l'âge de 78 ans.

Il a été inhumé le jeudi 27 Juin au Kibbutz Rosh Hayin Einat en Israël à 16:00 .

Le Shiv à (7 jours) s'est tenue le mardi Juillet 2 , à 21h00 simultanément dans plusieurs endroits à travers le monde, y compris la synagogue Beth El à Marbella .

La communauté juive de Marbella a tenu un hommage spécial à sa mémoire en rassemblant toutes les personnes qui voulaient présenter ses condoléances le mercredi 3 Juillet à 21h00 à la synagogue Beth El et a été offert en son seuda mémoire.

Paroles d'Avner Azulay lors des funérailles de Marc Rich Z. L.

Il ne m'est pas facile de me trouver face à ce cercueil. J'aimerais parler de l'homme qui est ou plutôt qu'était Marc Rich. Il ne s'agit pas de sa carrière dans les affaires ou des problèmes qu'il eut à affronter dans sa vie personnelle ou publique : tout a été dit et répété jusqu'à satiété.

En réalité, peu de gens connaissaient cet homme et beaucoup étaient mal informée et mal guidés par les médias, toujours poussés à sataner : ces derniers jours une information

absurde indiquait que Marc, Clinton et Peres s'étaient réunis cette semaine à la Convention de Jérusalem alors que Marc était malade à Lucerne.

Nous nous sommes rencontrés pour la première fois, il y a trente ans. Je venais d'un monde tout à fait différent qui n'était pas celui des affaires. Je fus tout de suite impressionné par son charisme. Il parlait peu ; ses longs silences laissaient supposer qu'il l'écoutait ou qu'il pensait à autre chose ; puis il résumait d'une phrase courte et élégante tout ce qu'il voulait entendre ou ce qu'il avait à dire. Je ne suis moi-même qu'un « petit parleur » et quelques fois nos conversations devenaient un échange de longs silences.

Je ne l'ai jamais entendu dire du mal de quelqu'un. Il pensait que lutter au moyen des médias était une perte de temps et un effort inutile et le nombre de fois qu'il fut interviewé peut se compter sur les doigts d'une main.

Notre amitié va au-delà d'une simple relation de travail. Les conversations tournaient autour de problèmes personnels ou même intimes et allaient jusqu'aux affaires internationales et la situation en Israël. Il aimait ce pays. Il aimait le peuple juif malgré les décisions avec lesquelles il n'était pas d'accord car il ne comprenait pas leur logique. Il était toujours pour les demandes qui pouvaient servir à la sécurité d'Israël malgré les risques et périls. Peu de gens l'auraient fait.

J'ai eu le privilège de diriger la fondation. Je ne m'y étendrai pas : c'est, à elle seule, toute une histoire. Il était heureux du changement de vie de ces gens qu'il n'a jamais connu. Les

Meir Mordechai Ben David Reich Z. L. (Marc Rich)

Hommage à un homme d'exception

détails ne sont pas importants. Les objectifs l'étaient.

Chacun de ses voyages en Israël se terminait par une visite au cimetière où repose Gabriella... Il s'asseyait sur le banc, en silence, avec des larmes qu'il essayait de cacher, et après 15 à 20 minutes il disait avec son humour habituel « quelle est ma place ? »

Marc : tu m'as appelé et tu m'as dit combien tu étais heureux de venir en Israël dans une semaine mais la vie t'y a amené avec une semaine d'avance. Ce n'était pas le plan : cette visite devait être riche en culture, en art, en opéras, concerts, réunions entre amis. Ses paroles résonnent encore dans ma tête : « J'espère te revoir encore pendant de nombreuses années ; continue ton travail. »

De façon inespérée et sans planification, tu es arrivé à ta place....après une vie tourmentée. Repose en paix, tu le mérites. Tu as fait un monde meilleur pour les gens qui te connaissaient. Ton nom restera gravé pas seulement sur une pierre du cimetière, mais aussi dans tous les endroits magnifiques d'Israël, musées, musique, hôpitaux, et programmes interminables d'individus sans nom.

Adieu, mon ami.

Discours de Raphaël Cohen lors de l'hommage à la mémoire de Marc Rich Z. L.
Chers amis,

Tout d'abord, je tiens à vous remercier sincèrement d'être ici aujourd'hui avec nous , se sont réunis pour dire adieu à mon cher ami Marc dans la synagogue de notre communauté , qui Marc sentait une affection particulière .

Je ressens le besoin de parler de mon ami Marc , et je n'ai pas eu l' occasion de le faire lors de ses funérailles . Comme beaucoup d'entre vous le savent, que Cohen ne pouvait pas s'approcher à moins de 6 bras loin du cercueil . Aussi, je peux vous assurer que ce jour avait complètement brisé le cœur et n'aurait pas prononcé un seul mot . Cepen-



Allegados asistentes al homenaje con Pepe



Lamia Kashoggi y Conde de Rudi



Maya Swarovski y Olivia Valère



Leo y Vicky Shriqui

dant, les mots de mon cher Avner Azulay correspondaient exactement à ce que j'aurais aimé dire , ce qui m'a beaucoup réconforté .

Aujourd'hui, je veux me concentrer sur ce qu'ils ont été les 12 dernières années de mon amitié avec Marc Comme on le sait , quelqu'un qui a eu l'occasion de travailler avec Marc , est devenu un millionnaire. Il était très soucieux que nous avons travaillé ensemble pendant une longue période , mais mes obligations caritatives pas me laisser faire. Cependant, nous avons passé des heures à parler affaires et du travail , sa passion , et je peux vous assurer qu'il n'a jamais perdu la tête : Je suis un témoin direct suivi lucide jusqu'à la dernière journée . Il fut un temps où je ne veux pas répondre à une demande , et a répondu avec un « ne me souviens pas » , mais si il se souvenait ! J'ai vraiment eu une mémoire prodigieuse et rien qui ne veut pas oublier oublié . Pour tous ceux qui venaient à lui, le salua avec humilité et « miel » . Cependant, depuis lors je l'ai dit qui avait de bonnes intentions et qui était au cœur d'un filou.

Aussi beaucoup ri ensemble. Son rire était authentique , spontané , mais en regardant le dos de ses yeux , il a senti un nuage de tristesse , une tristesse causée par sa solitude . Marc se sentait très seul , et parfois , au milieu d' un éclat de rire , est apparu l'image de sa fille bien-aimée Gabriela , qui a quitté trop tôt et j'ai toujours eu à l'esprit, et les larmes aux yeux.

J'ai toujours été conscient que derrière le succès de la grande statue d'homme d'affaires se cacher un homme qui était seul. Alors, quand il a passé ses saisons à Marbella , nous avons vu presque tous les jours . Pepe , Fernando, Fatima , Juan Carlos : les gens qui travaillaient à la maison étaient toujours occupés à chercher à organiser leurs activités afin de remédier à cette solitude que si affecté son humeur. À cet égard , je souligne la figure de Genovese Kathrin , que j'admire sa présence permanente avec Marc , son travail et sa responsabilité. J'ai pu découvrir à leur venue à Marbella , juste à la plus critique pour la santé de

Marc et je ne me lasse pas de le remercier pour cela.

Marc toujours interrogé sur les affaires de la communauté , la Ville et la ville en général . Je voulais tenir au courant de tout, car il était très à l'aise dans Marbella. Il aimait à savoir comment les choses allaient ici et votre question est toujours la même avez-vous besoin de quelque chose pour la communauté ? La réalité est que cette communauté, il se sentait très proche de son cœur et a toujours participé à tous les événements que nous avons fait quand il a été ici , le dernier , ce passé Avril avec Ilona , une de ses deux filles bien-aimées .

Derrière l'homme d'affaires avait encore plus précieux : ses nombreuses initiatives philanthropiques et de bienfaisance dans d'innombrables domaines , en particulier dans la recherche médicale , car comme vous le savez , sa fille Gabriela sont morts de leucémie, mais aussi dans les arts, l'éducation , musique et aider les nécessiteux . Tout cela est un immense héritage que je sais que de loin dépassé les 140 millions de dollars répartis entre ceux qui avaient le plus besoin . La Fondation Marc Rich , magistralement dirigé par mon cher Avner Azulay , est vraiment un héritage inestimable .

L' homme que je connaissais n'était pas parlée par les médias et les rumeurs : pour moi, c'était un homme de Hanava et ahavah (humilité et d'amour) . Chaque fois que je lui ai dit me regarde avec un grand sourire , mais les yeux infiniment tristes .

Comme l'a dit Clinton au revoir à son ami Rabin, et comme l'a justement souligné dans ses paroles Avner Azulay dédiée à Marc : « Shalom Haber, Adieu l'ami ». Ne dites pas au revoir , mais au revoir à mon ami qui repose en paix à la place qu'il a réservée sûrement éternelle .

[Quelques paroles d'Ilona Rich au sujet de l'hommage rendu à son père par la Communauté Juive de Marbella.](#)

Merci beaucoup. Je ne peux exprimer notre contentement pour vos efforts si aimables et généreux. Malheureusement, je fais shiva à Londres où j'ai beaucoup d'obligations familiales. J'en suis désolée car je sais quel homme aimable et généreux tu es et quel bon ami tu as toujours été pour mon père. Nous pourrons faire quelque chose en Septembre, quand Daniela et Richard seront de retour. Je comprends que les amis de mon père aient besoin d'une clôture émotionnelle et qu'ils sont comme la famille. Katherine reçoit 100 personnes en Suisse, elle ne peut pas les abandonner ; elle part ensuite en Israël. Je me sens déchirée et partagée ; j'imagine qu'il en est de même pour toi. Si tu es d'accord, nous compterons sur toi en Septembre à la date qui te convienne et si tu veux je t'enverrai une lettre que tu pourras lire. Les gens sont en train d'arriver ici de toutes parts, pour présenter leurs condoléances et il m'est impossible de quitter le pays. S'il te plaît comprends moi et dis moi ce que tu penses.

Mes meilleurs souhaits.

Ahora en
HIPERCOR
Puerto Banús
nueva selección
de alimentos
Kosher



New selection of **Kosher products**, now in store at
Hipercor Puerto Banús





El Congreso Judío Israelí

El Congreso Judío Israeli - Hakhel fue fundado en 2012 y tiene su sede en Israel. Representa a la Comunidad Judía de Israel en relación con el judaísmo de la diáspora , las comunidades judías , principalmente europeas y los foros e instituciones internacionales. Actualmente cuenta con oficinas y está planeando abrir más sucursales en las principales capitales europeas.

Metas y Objetivos del IJC :

- 1 . La promoción y el fortalecimiento del carácter judío de Israel como Estado judío y democrático, como se dice en la Proclamación de la Independencia.
- 2 . Reforzar y el endurecimiento de las relaciones mutuas entre la comunidad judía de Israel y los de Europa.
- 3 . La preservación y el fortalecimiento de la tradición judía en Israel y en la Diáspora.
- 4 . La promoción de los intereses de la comunidad judía en Israel.
- 5 . Conmemoración respetuosa y efectiva

del Holocausto.

- 6 . La oposición a cualquier manifestación de antisemitismo o el racismo.
- 7 . La promoción y el apoyo de Israel en la comunidad internacional.
- 8 . Promoción de programas para fortalecer la solidaridad judía en Israel y en la Diáspora

El Presidente de la Comunidad Judía de Marbella y Honorable Embajador de Andalucía, el Sr. Raphael Cohen, fue invitado a asistir al Foro Internacional en abril de 2013, en Tel Aviv coincidiendo con el Día de la Independencia de Israel.

El Sr. Cohen también participó en la creación de la hoja de ruta conjunta en junio de 2013.

El objetivo de este Foro es facilitar la discusión y el intercambio de ideas de los líderes judíos mundiales sobre la manera



Yuli Edelstein

de construir una relación más fuerte entre el Estado de Israel y la Diáspora, especialmente en Europa, y la manera de fortalecer



Foto de grupo de los asistentes



la identidad judía y la educación a lo largo de las Comunidades Europeas.

El Foro ha sido inaugurado oficialmente por los Estados miembros de la Knesset y el Gabinete Ministro Silvan Shalom , y al que asistieron más de 15 líderes de las comunidades judías en Europa , activistas estudiantiles y dirigentes de la comunidad sionista en Israel.

El Foro consistió en 2 paneles, centrados en los siguientes temas:
 1 . Los desafíos de la lucha contra el antisemitismo y la legitimación de Israel en Europa , y
 2 . Creación y fortalecimiento de la próxima generación de líderes judíos y la identidad judía y la educación - los principios y directrices de acuerdo con las necesidades de las diferentes comunidades.

Los paneles incluyen distinguidos oradores de Israel, entre ellos : Amb . Alan Baker, Danny Ayalon , Prof. Robert Wistrich , Tal Brody, profesor Sergio Della Pergola , Michelle Rojas -Tal y Gideon Meir , y desde Europa : Raphael Cohen (España), Richard Prasquier (Francia), David Saltiel (Grecia) , Riccardo Pacifici (Italia) , , Emanuel Zingeris (miembro del Parlamento lituano) y otros distinguidos líderes .

Además , mientras que en Israel , los líderes de las comunidades judías de Europa , que se han señalado a Israel especialmente invita-

do por el IJC , también se celebran reuniones de alto nivel con altos funcionarios israelies , incluyendo una recepción especial con el presidente Shimon Peres y asisten las ceremonias oficiales del Estado para Yom Hazikarón y Iom Haatzmaut .

Vladimir Slousker, el presidente de Hakhel - El Congreso Judío de Israel dijo:

"Hay un increíble aumento del antisemitismo en Europa y en otros lugares, y las amenazas a Israel no van a desaparecer " , advierte. "Los desafíos y las amenazas directas a los judíos del mundo y el propio Estado de Israel sólo van en aumento. "

Comparando la situación de " una caldera a punto de alcanzar el punto de ebullición, " Slousker cree que ahora es el momento para que todo el pueblo judío a unirse para hacer frente a las amenazas existenciales contra ellos.

"Estamos haciendo todo lo que podamos hacer para que todo el mundo se olvide de los conflictos y las direcciones divergentes dentro de las comunidades judías de todo el mundo", dice. "Este no es el momento de tirar piedras el uno al otro, sino que es el momento de recoger las piedras.

Este es el momento de la consolidación del pueblo judío".



הקהל - IJC
הكونגרס הישראלי יהודי (א.ל.צ)
The Israeli Jewish Congress (NPO)



INVITATION

We are honored to invite you to a special gathering
led by:

Mr. Yuli Edelstein, Speaker of the Knesset

To continue discussing a joint Road Map between
Global Jewish leaders & Members of the Knesset
in order to promote the special bond between
the State of Israel as the State of the Jewish People
& the Diaspora.

The event will be held on **Wednesday 19th June 2013 at 3 pm**
At the Knesset, Jerusalem

Sincerely,
Vladimir Sloutsker
President, The Israeli-Jewish Congress

Arrival by no later than 14:30 to allow security check | Personal invitation not transferable

Please confirm your attendance by 6th June 2013
By Email: info@ijc.org.il or by phone : 03-6444688

WWW.EN.IJC.ORG.IL



The Israeli Jewish Congress

The Israeli Jewish Congress - HAKHEL was founded in 2012 and is based in Israel. It represents the Jewish Community of Israel in relation to Diaspora Jewry, mainly European Jewish communities and international forums and institutions. It currently has offices in and is planning on opening more branches in major European capitals.

The IJC's Goals and Objectives:

1. Promoting and strengthening the Jewish character of Israel as a Jewish and democratic state, as stated in the Proclamation of Independence.
2. Reinforcing and tightening mutual relations between the Jewish community in Israel and those in Europe.

3. The preservation and strengthening of Jewish tradition in Israel and the Diaspora.

4. Promoting the interests of the Jewish community in Israel.

5. Respectful and effective commemoration of the Holocaust.

6. Opposition to any manifestation of anti-Semitism or racism.

7. The Promotion and support of Israel in the international community.

8. Promotion of programs to strengthen Jewish solidarity in Israel and the Diaspora

President of Jewish Community Marbella and Honorable Ambassador for Andalucia, Mr. Raphael Cohen, has been invited to attend International Forum in April 2013, in Tel Aviv to mark Israel's 65th Independence Day.



Raphaël Cohen durante el encuentro con Yuli Edelstein



The Israeli

Mr. Cohen also participated in creation of Joint Road Map in June 2013.

The aim of this Forum is to facilitate the discussion and exchange of ideas by global Jewish leaders on how to build a stronger connection between the State of Israel and the Diaspora, especially in Europe, and how to strengthen Jewish identity and education throughout the European communities.

The Forum has been officially opened by Member of Knesset and Cabinet Minister Silvan Shalom, and attended by leaders of over 15 Jewish communities in Europe, student activists and leaders from the Zionist community in Israel.

The Forum consisted of 2 panels, focusing on the following themes:

1. Challenges of anti-Semitism and legitimization of Israel in Europe; and
2. Building and strengthening the next generation of Jewish leaders and Jewish identity & education – principles and guidelines according to the needs of different communities.

The panels included distinguished speakers from Israel, including: Amb. Alan Baker, Danny Ayalon, Prof. Robert Wistrich, Tal Brody, Prof. Sergio DellaPergola, Michelle Rojas-Tal and Gideon Meir, and from Europe: Raphael Cohen (Spain), Richard Prasquier (France), David Saltiel (Greece), Riccardo Pacifici (Italy), Emanuel Zingeris (Mem-

ber of Lithuanian Parliament) and other distinguished leaders.

In addition, while in Israel, the leaders of the European Jewish Communities, who have been brought to Israel especially at the invitation of the IJC, also hold high-level meetings with senior Israel officials, including a special reception with President Shimon Peres and attend the official State ceremonies for Yom Hazikaron and Yom Ha'atzmaut.

Vladimir Sloutsker, the president of Hakhel - The Israeli Jewish Congress said:

"There is an incredible rise of anti-Semitism in Europe and elsewhere, and the threats to Israel are not going away," he warns. "The challenges and direct threats to world Jewry and the State of Israel itself are only increasing."

Comparing the situation to "a kettle about to reach boiling point," Sloutsker believes that now is the time for the entire Jewish people to band together to face the existential threats against them.

"We are doing whatever we can do to get everybody to forget the conflicts and divergent directions within Jewish communities worldwide," he says. "This is not the time to throw stones at one another; it is time to collect the stones."

This is the time for the Jewish people to consolidate."



Vladimir Sloutsker, Presidente del ICJ, Raphaël Cohen y Raphael Schutz



Congrès juif israélien

Congrès juif israélien - Hakhel a été fondée en 2012 et est basée en Israël. Représente la communauté juive d'Israël en ce qui concerne le judaïsme des communautés juives de diaspora , les institutions essentiellement européennes et internationales et forums. Possède actuellement des bureaux et envisage d'ouvrir d'autres succursales dans les grandes capitales européennes .

Buts et objectifs CMI :

1 . La promotion et le renforcement du caractère juif d'Israël en tant qu'État juif et démocratique , comme indiqué dans la proclamation de l'indépendance .

Deux . Le renforcement et le durcissement des relations mutuelles entre la communauté juive en Israël et en Europe.

Trois. La préservation et le renforcement de la tradition juive en Israël et dans la Diaspora.

Avril. La promotion des intérêts de la communauté juive en Israël.
Mai . Commémoration respectueux et efficace de l'Holocauste.

Juin. L'opposition à toute manifestation d' antisémitisme ou le racisme .

Juillet. La promotion et le soutien à Israël dans la communauté interna-

tionale .

Août. Promotion des programmes visant à renforcer la solidarité juive en Israël et dans la diaspora Le président de la Communauté juive de Marbella et de l'Andalousie Honorable Consul, M. Raphaël Cohen, a été invité à assister au Forum international en Avril 2013 , à Tel Aviv à l'occasion du Jour de l'Indépendance d'Israël.

M. Cohen a également participé à la création de la feuille de route commune en Juin 2013 .

L'objectif de ce forum est de faciliter la discussion et l'échange d' idées de dirigeants juifs mondiaux sur la façon de construire une relation plus forte entre l'Etat d'Israël et de la diaspora , en particulier en Europe , et les moyens de renforcer l'identité juive et l'éducation à travers les Communautés européennes.

Le Forum a été ouvert officiellement par les États membres de la Knesset et ministre du Cabinet Silvan Shalom , et a réuni plus de 15 dirigeants des communautés juives d'Europe , des militants étudiants et les dirigeants de la communauté sioniste en Israël.

Le Forum se composait de deux panneaux , en se concentrant sur les sujets suivants :

1 . Les défis de la lutte contre l'antisémitisme et la légitimation d'Israël



en Europe et

Deux . La construction et le renforcement de la prochaine génération de leaders juifs et l'identité juive et éducation - les principes et lignes directrices en conformité avec les besoins des différentes communautés .

Les panneaux comprennent éminents conférenciers en provenance d'Israël , y compris : Amb. Alan Baker, Danny Ayalon , le professeur Robert Wistrich , Tal Brody , le professeur Sergio Della Pergola, Michelle Rojas- Tal et Gideon Meir , et de l'Europe : Raphael Cohen (Espagne), Richard Prasquier (France), David Saltiel (Grèce), Riccardo Pacifici (Italie)) , Emanuel Zingeris (Parlement lituanien membre) et d'autres dirigeants distingués .

En outre, alors qu'en Israël , les dirigeants des communautés juives d'Europe , qui ont été portées à Israël spécialement invité par le CMI, également tenu des réunions de haut niveau avec de hauts responsables israéliens , y compris une réception spéciale avec le président Shimon Peres et assister à des cérémonies officielles de l'Etat pour

Yom Hazikaron et Yom Haatsmaout .

Vladimir Slousker , président de Hakhel - Israël Congrès juif dit: " Il ya une augmentation incroyable de l'antisémitisme en Europe et ailleurs , et les menaces à Israël ne vont pas disparaître », dit-il. " Les défis et les menaces directes contre la communauté juive mondiale et l'État d'Israël lui-même que de plus en plus . "

Comparant la situation d 'une chaudière sur le point d' atteindre le point d'ébullition , " Slousker estime que le moment est venu pour tout le peuple juif à s'unir pour faire face aux menaces existentielles contre eux.

"Nous faisons tout ce que nous pouvons faire pour faire oublier les conflits et les directions divergentes dans les communautés juives à travers le monde», dit-il. " Ce n'est pas le moment de jeter des pierres à l'autre, mais qui est le temps pour collecter les pierres .

C'est le moment de la consolidation du peuple juif " .



LA CONFERENCIA PRESIDENCIAL ISRAELÍ "FACING TOMORROW 2013"

DEL 18 AL 20 DE JUNIO DE 2013 EN JERUSALEM

La quinta Conferencia Presidencial de Israel bajo los auspicios del Presidente Shimon Peres - tuvo lugar en Jerusalén los días 18-20 de junio de 2013. Al igual que en años anteriores, la Conferencia examinará el mañana e involucrará los temas centrales que influirán en la cara de nuestro futuro: la geopolítica, la economía, la sociedad, el medio ambiente, la cultura, la identidad, la educación, los nuevos medios de comunicación, entre otros.

En la Conferencia de 2013, se ha dado un especial énfasis al factor humano y su papel en la configuración de nuestro futuro. Se le preguntará si la calidad del liderazgo - en todos los ámbitos de la actividad humana - puede hacer una diferencia.

Aunque los temas a tratar se refieren a diversos campos, están influenciados por e interactúan unos con otros de una manera que crea desafíos complejos para los líderes. La quinta Conferencia Presidencial Israeli dedica estos temas, no sólo mediante la identificación de los problemas, sino también proponiendo soluciones que puedan conducir a un futuro mejor para Israel, el pueblo judío y para toda la humanidad .

En el marco de la Conferencia se ha marcado el 90 ° cumpleaños del hombre que nos inspira en la formación de mañana - El presidente Shimon Peres

El Presidente Peres sigue profundamente comprometido con el éxito de "Facing Tomorrow 2013 " y cree que los puntos de vista e ideas que surgieron de las discusiones ayudarán a todos a crear un futuro mejor.



The Israeli Presidential Conference Facing Tomorrow 2013

The Human Factor in Shaping Tomorrow 18-20 June, 2013, Jerusalem



ENGLISH

"Facing Tomorrow" – the fifth Israeli Presidential Conference under the auspices of President Shimon Peres – took place in Jerusalem on 18-20 June, 2013. As in previous years, the Conference will look at tomorrow and engage the central issues that will influence the face of our future: geopolitics, economics, society, environment, culture, identity, education, new media, and more.

In the 2013 Conference, it has been given a special emphasis to the human factor and its role in shaping our tomorrow. It will be asked whether the quality of leadership – in all realms of human activity – can make a difference.

Although the issues to be addressed relate to various fields, they are influenced by and interact with each other in a

manner that creates complex challenges for leaders. The fifth Israeli Presidential Conference engaged these issues, not only by identifying the challenges, but also by suggesting solutions that may lead to a better tomorrow for Israel, the Jewish people and for all of humanity.

As part of the Conference it has been marked the 90th birthday of the man who inspires us in shaping tomorrow – President Shimon Peres.

President Peres remains deeply committed to the success of "Facing Tomorrow 2013" and he believes that the insights and ideas that came out of the discussions will help us all create a better future.





La Conférence présidentielle israélienne " Facing Tomorrow 2013 »

Du 18 au 20 Juin 2013, à Jérusalem



La cinquième Conférence présidentielle israélienne sous les auspices du président Shimon Peres - a eu lieu à Jérusalem les 18-20 Juin 2013. Comme les années précédentes , la Conférence discutera de l'avenir et engager les questions centrales qui vont influencer notre futur visage : la géopolitique , l'économie, la société , l'environnement , la culture , l'identité, l'éducation, la nouvelle médias , entre autres.

Lors de la Conférence de 2013 , il ya eu un accent particulier sur le facteur humain et son rôle dans le façonnement de notre avenir . Il vous sera demandé si la qualité du leadership - dans tous les domaines de l'activité humaine - peut faire une différence .

Bien que les sujets se rapportent à divers domaines, sont influencés par et interagissent les uns avec les autres d'une manière qui crée des défis complexes pour les dirigeants . La cinquième Conférence présidentielle israélienne dédié à ces questions, non seulement par l'identification des problèmes , mais aussi de proposer des solutions qui peuvent conduire à un avenir meilleur pour Israël , le peuple juif et pour toute l'humanité .



Dans le cadre de la conférence a marqué le 90e anniversaire de l' homme qui a inspiré la formation de demain - le président Shimon Peres.

Président Peres demeure profondément attaché à la réussite de " Facing Tomorrow 2013 » et estime que les opinions et les idées qui ont émergé des discussions nous aideront tous à créer un avenir meilleur.



Estimado Sr. Raphi Cohen

Fue un honor acogerle en la Conferencia Presidencial Israeli "Facing Tomorrow" en los últimos años.

Nos gustaria compartir con ustedes la información que la Conferencia Presidencial no se llevará a cabo este año debido a la proximidad de la fecha de la conferencia con las elecciones del próximo presidente del Estado de Israel y el intercambio de Presidentes.

Su participación ha contribuido al éxito del Presidente de la Conferencia, A lo largo de los años ha creado algunas ideas prometedoras y creativas para hacer frente a los retos para nuestro futuro.

En esta ocasión, le invitamos a guiarse por los paneles y conferencias inspiradoras celebradas en los últimos seis años. El sitio de la Conferencia del Presidente: www.presidentconf.org.il

Saludos cordiales,

Israel Maimon

Presidente del Comité Directivo

Dear Mr. Raphi Cohen

It was an honor to welcome the Israeli Presidential Conference "Facing Tomorrow" in recent years.

We would like to share with you the information that the Presidential Conference will not take place this year due to the proximity of the date of the conference with the elections of the next president of the State of Israel and the exchange of Presidents.

Your participation has contributed to the success of the President of the Conference , Over the years. Some promising ideas has been created as the challenges for our future.

On this occasion , we invite you to be guided by the inspiring panels and conferences held in the last six years. The site of the President's Conference : www.presidentconf.org.il

Best regards,

Israel Maimon

Chairman of the Board
Conference President

Monsieur Rafi Cohen

Ce fut un honneur de vous accueillir à la Conférence présidentielle israélienne "Facing Tomorrow" au fil des ans.

Nous vous informons la Conférence présidentielle ne sera pas tenu cette année à cause de la proximité de la date de l'élection du prochain président de l'Etat d'Israël .

Votre participation a contribué au succès des conférences du Président, au fil des ans a été créée une des idées prometteuses pour faire face aux défis à venir pour notre futur.

A cette occasion, nous vous invitons à apprécier les panneaux et les plenums des conférences inspirantes exercés au cours des six dernières années. Le site de la Conférence du Président: www.presidentconf.org.il

Cordialement,

Israël Maïmon
Président du Comité de Pilotage

ה/רקייה זהכ יפר רם,
סינשה זראאל "רחמה לא סינוף" לאראשי אישן תודיעוב רתוא הראל דוככה ונל היה.

ישולחו לאראשי תנידט לש אבה אישנה לש ותריחב דעתך הדיעוה דעומ תוכינס מושמי הנשא סייקת אל אישנה תודיעש רתוא הפלל וננוצרב סייאשנה.

ונדיעל סייפצה סיוגתהה מע תודזומתהל סייתרייציו סייחיטבמ תונוייר הרצי סינשה זראאלש, אישנה תודיעו תחלצהל המרת רחותפתהה.

תונוראה סינשה ששב תודיעעה זראאל ומיקתחש הארשאה יררועם תואילמהו סילנאפהם משותהה רתוא סינמזום ונא, זה תונמדזהב אישנה תודיעו www.presidentconf.org.il

הכרבב,
וומימ לארשי ד"ז
יוגיהה מדעו ר"וי
אישנה תודיעו

A P O S T R O P H E

APOSTROPHE est une entreprise familiale initiée par Mr et Mme Hazan en 1968.

Leur fils, Patrick, prend la direction avec sa femme Dominique en 1995.

Aujourd'hui, la marque est une référence solide de la mode française dans le secteur du luxe grâce à son univers féminin alliant élégance et raffinement.



Dominique et Patrick Hazan



Avec des collections intemporelles et modernes, APOSTROPHE est une mode qui allie sensualité des matières et pureté des coupes.

Constitué de lignes simples et de couleurs naturelles, le vêtement APOSTROPHE est une « seconde peau » qui met en valeur le corps de la femme sans artifice ni exagération. « Le Chic est allié au confort ».

Les Accessoires APOSTROPHE ont pour même mot d'ordre : Chic et Elégance !

Avec une collection sobre et épurée, les sacs, chaussures, chapeaux, ceintures et colliers, sont créés en harmonie avec les vêtements.



Situées dans les quartiers les plus mythiques, les boutiques APOSTROPHE sont un lieu de rencontre entre le vêtement et le décor qui les habitent.

Belles et luxueuses, elles reflètent la créativité d'APOSTROPHE.



GRAN ÉXITO DEL EVENTO DEL PERES ACADEMIC CENTER EN REHOVOT.



Bill Clinton

Las festividades para celebrar el 90 cumpleaños del emblemático presidente de Israel Shimon Peres, comenzaron el lunes 17 de junio en una emotiva ceremonia en el Centro Académico Peres en Rechovot Israel, marcada por un discurso histórico pronunciado por el ex presidente de EE.UU. Bill Clinton en la que ofreció su visión de Oriente Medio y la política mundial. Las festividades continuaron de martes a jueves en la Conferencia Presidencial en Jerusalén.

Peres habló sobre su relación de amistad muy personal con Bill Clinton y en numerosas ocasiones mencionó que Clinton sentía mucho amor por el Estado y el pueblo de Israel. Afirmó que él y Clinton comparten una visión de la paz y la reconciliación.

El Presidente Peres fue seguido por el orador principal Bill Clinton, que reiteró su amor especial por el Presidente Peres y el pueblo de Israel y afirmó que "me encanta este país más de lo que puedo expresar con palabras." También dijo que no hay un día que no piense en Itzjak Rabin.

El Centro Académico Peres creado en 2006 está situado en Rechovot Israel y fue establecido por Ofra Elul quien se desempeña actualmente como presidente de la institución. El presidente es el Prof. Ron Shapiro. Su ideología es la excelencia académica junto con el compromiso social y la participación comunitaria. Se llega a una población diversa y por lo tanto se esfuerza en otorgar a sus alumnos la igualdad de oportunidades. Actualmente cuenta con una escuela de negocios, una escuela de ciencias de la conducta y de una escuela de derecho. Está programado abrir una escuela de ciencias de la nutrición en el futuro cercano.



ENGLISH

Great success of Peres Academic Center's event in Rehovot

In a moving ceremony at the Peres Academic Center in Rehovot Israel, the festivities in celebration of the 90th birthday of Israel's iconic President Shimon Peres, commenced on Monday evening, June 17, punctuated by an historic address delivered by former US President Bill Clinton in which he offered his overview of Middle East and world politics. The festivities continued Tuesday through Thursday at the Presidential Conference in Jerusalem.

President Peres spoke about his very personal friendship relationship with Bill Clinton and numerous times mentioned that Clinton had much love for the state and people of Israel. A glance at Clinton's face showed tears welling up in his eyes as Peres spoke. Peres mentioned how much Clinton loved and respected the late former

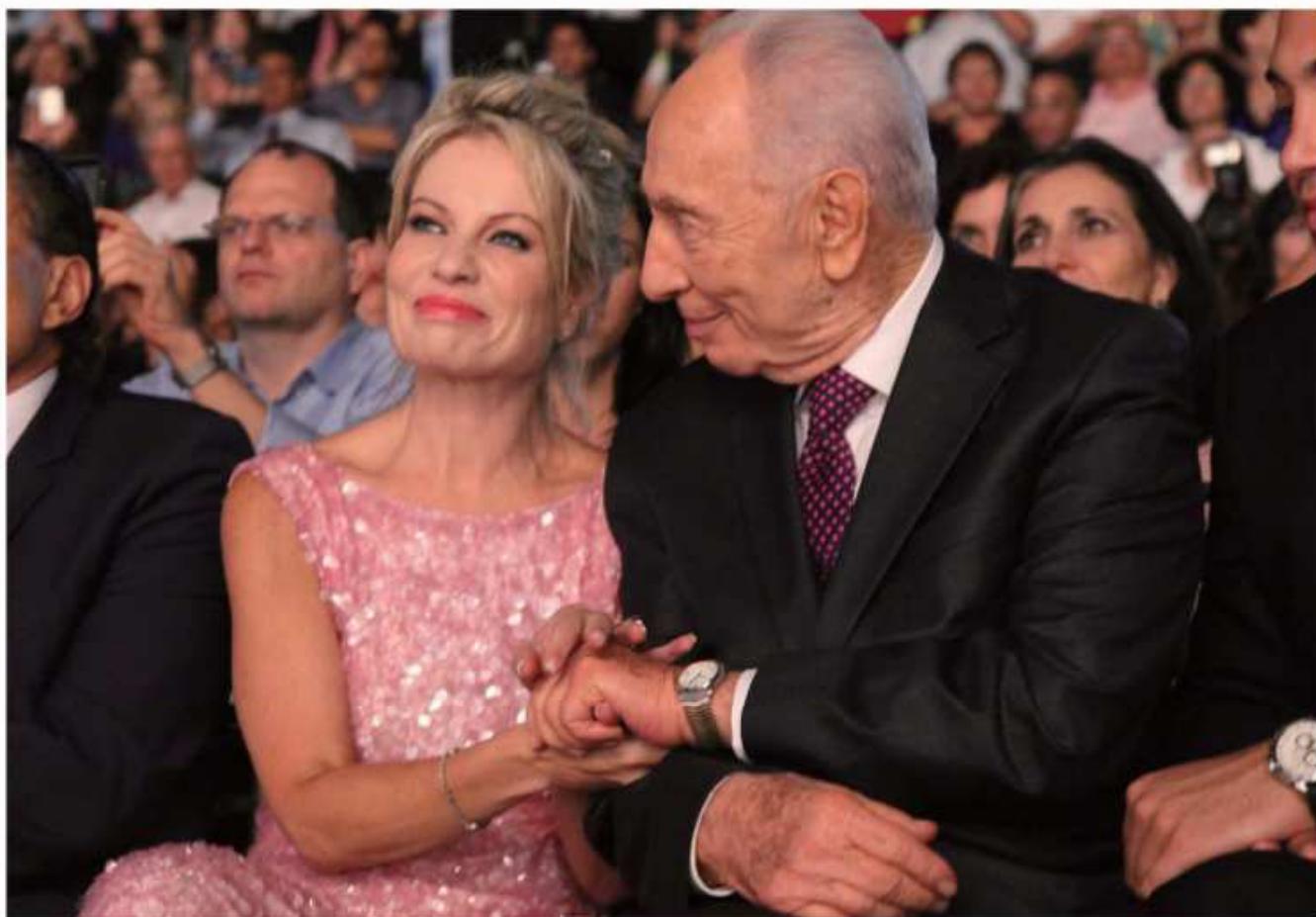
Prime Minister Yitzchak Rabin and how he counted him as one of his closest friends. Peres recounted the historic meeting with Clinton and Arafat when Rabin was asked to shake Arafat's hand. He spoke about attempts at peace with Israel's Arab neighbors and how this still must be accomplished. He stated that he and Clinton share a vision of peace and reconciliation.

President Peres was followed by keynote speaker Bill Clinton. Clinton reminded the audience that he came for Peres' 80th Birthday party and was told by Peres that he would be very happy to attend Clinton's 80th and 90th birthday parties.

Clinton reiterated his special love for President Peres and the people of Israel and stated that "I love this country more

than I have words to say." He said that there is not a day that he does not think about Yitzchak Rabin.

The Peres Academic Center created in 2006 is located in Rehovot Israel and was established by Ofra Elul who serves today as the chair of the institution. The President is Prof. Ron Shapiro. Its ideology is academic excellence paired with social commitment and community involvement. It reaches out to a diverse population and thereby does its most to grant its students equal opportunities and a unique diverse top quality learning experience. It currently has a school of business, a school of behavioral sciences and a school of law. It is slated to open a school of nutritional science in the near future.



Ofra Elul con Shimon Peres



תק'ה מוחזק לנצח נצחה וואהיה שם מנצח
במסגרת כינוס חבר האסומים של המרכז האקדמי פרטס

מגנטם חמוץ כי בידוד
ויהי כבוד הנשיא ביל קלינטון.
מייסודה של קון וויליאם ב. קלינטון
ונשיאה ה-42 של ארצות הברית

האורח עתקים ב開啟ם המוכב והאקדמי פרטס
כבוד שון, ה-17 למאי 2013 ב�נה 2013
הנתן ייחוד

Grand succès de l'évènement du Peres Academic Center à Rehovot

Les festivités pour célébrer le 90e anniversaire de l'emblématique président israélien Shimon Peres, a commencé le lundi 17 Juin dans une cérémonie émouvante à la Peres Academic Center à Rehovot Israël , marquée par un discours historique par l'ancien président américain Bill Clinton dans laquelle il a offert sa vision pour le Moyen-Orient et la politique mondiale . Les festivités se sont poursuivies mardi au jeudi à la Conférence présidentielle à Jérusalem.

Peres a parlé de son amitié très personnelle avec Bill Clinton et Clinton a mentionné à plusieurs reprises qu'il se sentait beaucoup d'amour pour l'état et le peuple d'Israël. Il a dit que lui et Clinton partagent une vision de paix et de réconciliation.

Le président Peres a été suivie par le conférencier invité Bill Clinton, qui a réitéré son amour particulier par le président Peres et le peuple d'Israël , en disant: " J'aime ce pays plus que je ne peux exprimer par des mots . " Il a également dit qu'il n'y a pas jour, je ne pense pas que de Yitzhak Rabin .

Peres Academic Center établi en 2006 est situé à Rehovot Israël et a été créé par Ofra Eloul qui est actuellement président de l'institution. Le président est le professeur Ron Shapiro. Leur idéologie est l'excellence académique et l'engagement social et communautaire. Vous atteignez une population diversifiée et s'efforce donc de fournir à ses étudiants l'égalité des chances . Il dispose actuellement d'une école de commerce , école des sciences du comportement et de l'école de droit . Il est prévu d'ouvrir une école des sciences de la nutrition dans un proche avenir .



מרכז האקדמי פרטס
הוד היליאן נס ציונה

שם זה לחתוך בвечותכם בשרב הגלות במנעד

נשיא אורה"ב לשעבר, ביל קלינטון

- * פאריזו כולל ארזהת ערבית חלק מארגוני יזום תחת כוותח חמשים,
- * סציגו הבינלאומי הקופדריטים מהיכים את בוא האורחים עד שנה שעברה,
- * מבקשות אפוא כי תקיין על לוח הסטטוס.
- * הסדכט האקדמי פרטס שעוזן בדרך דפי יוניטין ברחובות, תהיה שמורה לך
- בחוון של המרכז האקדמי פרטס וכסמן לסתום האורחים.
- * מצ"ב אישור השתתפות באירועו אותו תתקבשו להציג בכבודו.

וועדת ארכ'ר
דז'וז'יט ורטהיימר
מייסdotת, תוכן תידידות

ליברטי
ענבר אובל
מייסdotת ווירט המרכז



ESPAÑOL

Primera cena benéfica de Beit Halochem en España



Adam Nemenyi



Baldomero Rodiles, Decano del Cuerpo Consular de Málaga con su esposa

El martes, 23 de abril Beit Halojem celebró por primera vez su Cena Benéfica en España, en el Hotel Los Monteros en Marbella.

La idea surgió del patrocinador de la cena y al principio nadie de nosotros podía creer que esta velada de Beit Halojem tendría tanto éxito.

Los 110 invitados fueron recibidos por el presidente de la cena, D. Raphaël Cohen que apoyó el evento desde el principio e hizo hincapié en la importancia vital de los cuatro centros de rehabilitación Beit Halojem en Israel, sobre todo en los 50.000 valientes veteranos que habían dado a sus vidas para la protección del Estado de Israel. El invitado de honor, general Danny Yatom, ex jefe de la Mossad cautivó a los invitados, dando una valoración muy clara y concisa de la situación actual en el Oriente Medio. La velada culminó con los invitados escuchando un discurso personal y emotivo del director de Beit Halojem Israel, coronel Ilan Egozi.

El presidente ejecutivo Spencer Gelding trabajó muy duro para hacer velada única e inolvidable con un gran éxito.

En el momento de la crisis económí-



ca, todo el mundo dio lo que pudo y aún más, y los donativos superaron £ 140,000.

Una vez más gracias a todos y especialmente a la familia D. Marc Rich Z. L., quien falleció recientemente y dejó un gran vacío en nuestros corazones.

También quisiéramos agradecer el apoyo de las autoridades de los ayuntamientos de Marbella y de Mijas.

Esperamos que estos héroes que hemos visto en la cena de Beit Halojem sean las últimas víctimas de la historia de Israel y podamos reunirnos en un futuro para celebrar la paz tan deseada. Mientras tanto, seguiremos siendo allí donde nuestro pueblo nos necesite.



First Beit Halochem dinner in Spain



FRANÇAISE

On Tuesday 23rd April Beit Halochem held its inaugural Spanish Fundraising Dinner at the Los Monteros Hotel in Marbella.

The idea came from sponsor of dinner and in the beginning nobody of us could believe that Beith Halochem night will have so much success.

The 110 guests were welcomed to the event by the Dinner Chairman Mr. Raphaël Cohen who supported the event from the beginning and stressed how vitally important the four Beit Halochem rehabilitation centers in Israel were, especially to the 50,000 brave Veterans who had given their bodies in protecting the State of Israel. Guest speaker Major General Danny Yatom, former head of The Mossad enthralled the guests by giving a very clear and concise appraisal of the current situation in the Middle East. The evening climaxed with guests listening to a personal and





emotive speech from Beit Halochem former Israeli Director and Veteran Colonel Ilan Egozi.

Chief Executive Spencer Gelding was working hard to make unique and memorable evening with a great success.

In the moment of the economic crises, everybody gave what he could and even more, and raising excess £140,000.

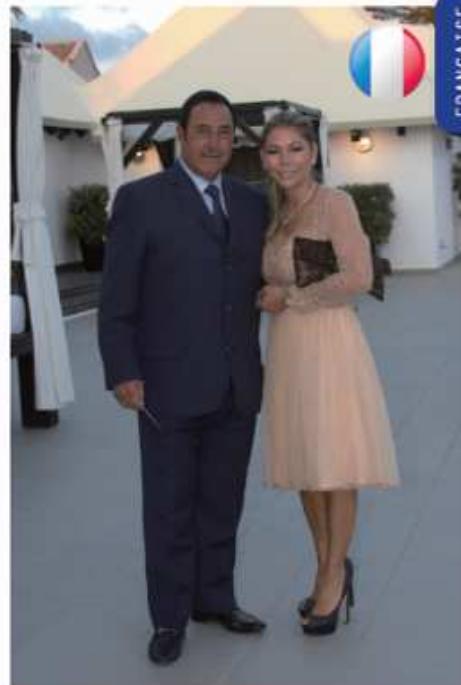
Once again thanks to everybody and especially to the family of

Z'L Marc Rich, who recently passed away.

We would also like to acknowledge the support of the authorities of the municipalities of Marbella and Mijas.

We hope these heroes we've seen at Beit Halochem Dinner will be the last casualties in the history of Israel and soon we come together to celebrate peace so much desired. In meantime we will continue to be there where our people need us.





Premier dîner de bienfaisance de Beit Halochem à Espagne

Le mardi 23 Avril, pour la première fois en Espagne, Beit Halojem a organisé son dîner de bienfaisance à l'Hôtel Los Monteros de Marbella.

Cette idée est venue de l'organisateur du dîner et, au début, aucun de nous n'aurait pensé que cette soirée aurait eu autant de succès.

Les 110 invités furent reçus par Raphaël Cohen, qui présidait ce dîner ; dès le début, il avait appuyé cette initiative en mettant l'accent sur l'importance vitale des quatre centres de rééducation de Beit Halojem en Israël, et surtout sur les 50 000vétérans courageux qui avaient donné leur vie pour cet Etat. Invité d'honneur, le général Danny Yatom, ex chef du Mossad, captiva l'assistance par son exposé clair et concis sur la situation actuelle au Moyen Orient. Le discours personnel et émouvant du directeur de Beit Halojem Israël, le colonel Ilan Egozi, fut l'apogée de la soirée.

Le président exécutif, Spencer Gelding, fit un





gros travail pour que cette soirée unique et inoubliable obtienne le grand succès qu'elle a eu.

En cette période de crise, chacun donna ce qu'il put, et un peu plus, et les dons atteignirent 140 000 livres.

Encore une fois, un grand merci à tous et spécialement à la famille de Marc Rich Z.L., décédé depuis peu et qui a laissé un grand vide dans nos coeurs.

Nous voulons aussi remercier les autorités de Marbella et de Mijas pour leur appui.

Nous espérons que ces héros que nous avons vus dans ce dîner de Beit Halojem soient les dernières victimes de l'histoire d'Israël et que nous puissions nous réunir dans un futur pour célébrer la paix tant désirée.

En attendant, nous continuerons à être là où notre peuple aura besoin de nous.



MEDICAL & DENTAL CENTRE

The centre offers you the following specialist:

Dr. Gerard O'hayon

Dental Surgeon Implant Specialist

- Dental Cosmetic Surgery: In porcelain acrylic
- Permanent Dental Prothesis: Metal and Pure Porcelain
- Removable Vental Prothesis: Acrilic Metal
- Aesthetic dental fixtures
- Periodontal Surgery and Implants

Dra. Karina Pariente

Orthodontist Specialist - Posgraduate in Edgwise Technique

Tratament for Children

- Habit correction (thumbsucking, lipsucking, anomalies...)
- Functional Apparatus Treatment without extractions.
- Correction of all types of malformed teeth disorders.

Adult Dental Treatments

- Ceramic & Plastic Brackets
- Impacted Teeth disorders Orthodontic
- Treatments. Straightending of Molars



Pablo Casals , 6 Marbella

Dr. Gerard O'hayon 952 86 03 16 . Dra. Karina Pariente 952 86 29 9



CTRA. ISTAN, KM 0.8 - 29600 - MARBELLA - SPAIN / T. 34 952 82 88 61



La Comunidad Judía de Lipany (Eslovaquia) y su historia

La historia no puede limitarse sólo a los monumentos, edificios y documentos. También sirve como un testimonio de las personas y sus vidas.

La comunidad judía en Lipany en Eslovaquia comenzó a formarse en el siglo XVIII. Para 1848 la población judía era de 130 y en 1938 el número llegó a 298. La primera sinagoga fue construida en 1859 y en el siglo XX se añadieron dos escuelas judías - BeitMidrash y el Talmud Tora. Después de la Primera Guerra Mundial se le añadió una segunda sinagoga, construida en un estilo de impresionante modernidad. Este edificio, que sigue en pie, se utiliza para otros fines. Ahora se conoce por los lugareños como "Buzna."

Los hechos atroces del Holocausto no perdonaron a Lipany. Muy por el contrario, se convirtió en uno de los principales centros de deportación debido a que las rutas de ferrocarril corrían por la ciudad. Con el fin de poner la fuerza suficiente para los trenes existentes y con el fin de subir las empinadas montañas, estaban conectadas locomotoras. Esta fue la razón por la cual los medios de transporte "de la muerte" tendían a permanecer en Lipany ligeramente por más tiempo que en otras ciudades del transporte.

Según los registros, 525 habitantes de Lipany murieron durante el genocidio de la segunda guerra mundial, incluyendo muchos niños, jóvenes y ancianos. Sólo unos pocos lograron escapar de la muerte. A pesar de ello el pueblo judío dejó una enorme huella en la ciudad que fue conmemorada en un acto celebrado el 10 de junio de 2013 en presencia del alcalde y otra gente del pueblo. Una placa dedicada a los que murieron en el Holocausto se puede ver en la pared del Centro Cívico de la ciudad.

Hubo varios habitantes judíos prominentes. Sin embargo, el judío más importante

nacido en Lipany fue el Prof. Heinrich von Neumann Hethars (10/06/1873 Lipany/06.11.1939 Nueva York).

El Dr. Neumann se graduó en Farmacia por la Universidad de Viena y después de terminar su doctorado en 1898 comenzó a trabajar como un otorrinolaringólogo. Se abrió camino como profesor en este campo. Neumann fue especialmente reconocido por sus trabajos sobre las operaciones sin dolor en los huesos sin anestesia. Fue admirado y respetado por su enfoque profesional y humano y no era importante para él si su paciente era de las filas de la aristocracia o un trabajador ordinario. Su fama se extendió por todas partes y se convirtió en el médico del emperador Francisco José de Austria, el rey Alfonso de España, y el rey Eduardo VII entre otros nobles, que le ofreció un título nobiliario.

Durante su práctica médica que sólo una vez se negó a examinar un paciente - Adolph Hitler - En lugar de ello, transmitió el mensaje que debería ser examinado por un veterinario. Esta acción valiente y atrevida le llevó a ser encarcelado. Fue puesto en libertad gracias a la intervención personal del rey Eduardo VII. Su valentía llevó también a salvar la vida de muchos judíos antes del Holocausto.

En el verano de 1938, el profesor Neumann fue uno de los delegados de 32 países que se reunieron en la localidad francesa de Evian para tratar el problema de los refugiados judíos. En la conferencia, se transmitió la oferta infame del gobierno alemán para vender los judíos de Austria a un precio de 250 dólares por cabeza para cualquier país extranjero que acepte y pague. Esta oferta - y la negativa a aceptar de los delegados de la Conferencia- es el punto central de la novela de Hans Habe "La Misión" (1965) en la que el profesor Neumann es el personaje principal.



Ben Nemenyi (Neumann) with Prof Neumann's sculpture

En el acto mencionado organizado por el Ayuntamiento, el 10 de junio, para recordar a los judíos de Lipany, una escultura se dio a conocer en los terrenos del hospital local, en reconocimiento de Heinrich Neumann en presencia de los familiares del profesor Neumann Ben Nemenyi (Neumann) y su hermana Mimi Shanhorn y del alcalde de Lipany y sus habitantes.

El alcalde de Lipany quien presidió la ceremonia, dijo que cree que la placa de conmemoración del Holocausto, el cementerio judío y la escultura del profesor Neumann servirán para recordar no sólo a nosotros, sino a las generaciones futuras, la comunidad judía que vivía en Lipany y formó parte de su historia. Para que no se olvide alguna vez.

JEWISH COMMUNITY IN LIPANY AND ITS HISTORY



ENGLISH

History cannot be limited only to monuments, buildings and documents. It also serves as a testimony to people and their lives.

The Jewish community in Lipany in Slovakia began to form in the early 18th century. By 1848 the Jewish population stood at 130 and by 1938 the numbers reached 298. The first Jewish synagogue was built in 1859 and in the early 20th century two Jewish schools were added – BeitMidrash and Talmud Tora. After the First World War a second synagogue was added, built in the style of impressive modernism. This building, which still stands but which is used for other purposes now, is referred to by the locals as "Buzna."

The heinous deeds of the Holocaust did not spare Lipany. Quite on the contrary, it became one of the main centres of deportation because the railway routes ran through the town. In order to add enough strength to the existing trains and in order to climb the steep mountains, locomotives were connected. This was the reason why those "transportations of death" tended to stay in Lipany slightly longer than in any other transportation towns.

According to the records, 525 Lipany inhabitants died during the genocide of World War 2 including many children, young people, and elderly. Only a few managed to escape death. Despite this fact the Jewish people left a huge mark on the town to be commemorated in a ceremony held on 10th June 2013 in the presence of the Mayor and other townspeople. A plaque dedicated to those who died in the Holocaust can be seen on the wall of the town's Civic Centre.

There were several prominent Jewish inhabitants. However, the most significant Jew born in Lipany was Prof. Heinrich Neumann von Hethars (10.06.1873 Lipany/06.11.1939 New York).



Mimi Shanehorn, Ben Nemenyi (Neumann) and Mayor of Lipany on the Unveiling of the Prof Neumann sculpture in the town's Medical Centre

Dr Neumann graduated in pharmacy from the University of Vienna and after finishing his PhD in 1898 he began working as an otolaryngologist. He worked his way up to a Professor in this field. Neumann was particularly recognized for his works on painless operations on bone without anaesthetics. He was admired and respected for his human and professional approach and it was not important to him whether his patient was from the ranks of aristocracy or an ordinary labourer. His reputation spread far and wide and he became the doctor of Emperor Franz Joseph of Austria, King Alfonso of Spain, King Eduard VII amongst other nobility, who offered him a peerage.

During his medical practice he only ever refused to examine one patient – Adolf Hitler – instead passing on a message that he should be examined by a vet! This brave and daring action caused him to be imprisoned. He was released due to the personal intervention of King Eduard VII. His bravery also led to saving the lives of many Jews prior to the Holocaust.

In the summer of 1938, Prof. Neumann was among the delegates from 32 countries who met at the French resort of Evian to address

the Jewish refugee problem. At the conference, he transmitted the infamous offer by the German government to sell the Austrian Jews at a price of \$250 per head to any foreign country that would accept them and pay. This offer – and the Conference delegates refusal to accept it – is the focal point of Hans Habe's novel "The Mission" (1965) in which Prof. Neumann is the main character.

At the aforementioned ceremony organised by the Town Hall, on 10th June, to commemorate the Jews of Lipany, a sculpture was unveiled in the grounds of the local hospital in recognition of Heinrich Neumann in the presence of Prof. Neumann's family members Ben Nemenyi (Neumann) and his Sister Mimi Shanehorn, and Lipany Mayor and inhabitants.

The Mayor of Lipany who presided over the ceremony said that he believes that the commemoration plaque of the Holocaust, the Jewish cemetery and the sculpture of Prof. Neumann will serve to remind not only us but the generations that follow about the Jewish community who lived in Lipany and formed part of its history. Lest they ever forget.



La communauté juive de Lipany (Slovaquie) et son histoire

L'histoire ne peut se limiter aux monuments, aux édifices et aux documents. Elle est aussi le témoignage des personnes et de leur vie.

La communauté juive de Lipany commença à prendre forme au 18^e siècle. En 1848, elle comptait 130 personnes, 298 en 1938. La première synagogue fut construite en 1859 à laquelle s'ajouta, au 20^e siècle deux écoles juives : BeithMidrash et le Talmud Torah. Après la deuxième Guerre Mondiale, une deuxième synagogue, très moderne, vit le jour. Cet édifice, toujours debout, est utilisé, aujourd'hui à d'autres fins, sous le nom de « Buzna ». Les faits atroces de l'Holocauste n'ont pas épargné Lipany, au contraire, cette ville se convertit en un des principaux centre de déportation à cause de la voie ferrée qui passait dans la ville.

Selon les registres, 525 habitants de Lipany moururent au cours du génocide de la deuxième guerre mondiale, parmi eux beaucoup d'enfants de jeunes et de personnes âgées. Peu de personnes échappèrent à la mort. Malgré cela, le peuple juif laissa ses marques dans la ville : une commémoration eut lieu le 10 Juin 2013, en présence du maire. On peut voir sur le mur du Centre Civique de la ville une plaque dédiée à ceux qui moururent dans l'Holocauste.

Le plus important des juifs né à Lipany fut le professeur Heinrich Von

Neumann Hethars (10/06/1873 Lipany, 06/11/1939 New York.)

Le Dr. Neumann termina ses études de pharmacie à l'Université de Vienne ; après son doctorat en 1898 il travailla en tant qu'ORL et devint professeur dans ce domaine. Il fut tout spécialement reconnu pour ses travaux sur les opérations sur les os, sans douleur et sans anesthésie..

Sa renommée s'étendit partout et il devint médecin de l'Empereur François Joseph d'Autriche, du Roi Alphonse d'Espagne et du roi Edouard VII qui lui octroya un titre de noblesse.

Il refusa une seule fois d'examiner un patient : Adolphe Hitler, en l'envoyant voir un vétérinaire. Cela lui valut d'être emprisonné. Il fut remis en liberté grâce à l'intervention personnelle du roi Edouard VII ; il sauva beaucoup de vies avant l'Holocauste.

L'été 1938, le Pr. Neumann fut un des délégués des 32 pays qui se réunirent à Evian pour traiter du problème des réfugiés juifs.

« La Mission », roman de Hanse Habe dont le personnage principal est le professeur Neumann, raconte comment lors de cette conférence, le gouvernement allemand proposa, de manière infâme, de vendre pour 250 dollars par tête, chaque juif autrichien qu'un pays étranger voudrait acheter ; les délégués de la Conférence refusèrent ce marché.

Durant cet acte du 10 Juin organisé par la mairie, une sculpture fut érigée sur le terrain de l'hôpital local en hommage au Professeur Heinrich Neumann, en présence de sa famille Ben Nemenyi et sa sœur Mimi Shanehom, du maire de la ville et de ses habitants.

Le Maire de Lipany qui présida la cérémonie pense que la plaque de commémoration de l'Holocauste, le cimetière juif et la sculpture du professeur Neumann contribueront à nous rappeler et à rappeler aux générations futures, la communauté juive qui vécut à Lipany et qui fait partie de son histoire pour que cela ne s'oublie jamais.



Dior relanza el bolso de Diana



Los bolsos más simbólicos de Christian Dior, creados recientemente con inspiraciones varias, no eran objeto de interés del gran creador y son posteriores a su muerte. Christian Dior se dedicó a crear una costura impecable y eterna, aunque le gustaba ofrecer todo tipo de accesorio a la clienta que recalaba en su maison. No obstante, en los años 90 se hizo famoso el bolso Lady Dior (guiño a Lady Di), un cuadrado tipo caja que ya existía antes en la casa con el nombre de "Chouchou. Con tejido o piel acolchados, pequeñas asas rígidas y logotipos evidentes, la princesa Diana lo hizo suyo utilizándolo en incontables ocasiones. Ser llevado por la mujer más fotografiada del mundo en la historia hasta el momento, imprime enorme notoriedad a cualquier bolso.

Décadas después, el grupo LVMH han vuelto a llamar a la puerta de la princesa del pueblo, revitalizando su bolso con fuerza. Este otoño, se lanza una nueva versión del Lady Dior, de líneas más sencillas y hecha en piel lisa sin acolchar, con una mezcla de materiales exóticos y un elenco de colores que se presentan en cada pieza en degradé. La actriz francesa Marion Cotillard protagoniza de nuevo la campaña este otoño, fotografiada por Jean-Baptiste Mondino en las playas de los Hamptons. El "Lady Dior" es ya un clásico mil veces reinterpretado.



Lady Dior Bag: The iconic bag that Princess Diana carried makes a comeback



If you want a bag with a rich sense of history, the Lady Dior Bag, is your must-have. This bag first made waves when it was seen on the late Princess Diana's arm on multiple occasions. She reportedly loved the bag so much that she ordered it in every style. Other famous endorsers include Diane Kruger, Monica Bellucci and Marion Cotillard.

The Lady Dior features the famous Cannage pattern, the pattern found on Christian Dior's Napoleon III chairs. Available in lamb skin, patent leather, ostrich and crocodile, this bag also comes in many colors. Pendant charms that spell out DIOR give this purse a bit more personality.

The first noticeable features of these bags are the soft leather that used in manufacturing, as we could see the double handles that made of rolled leather which is excellent for daily use. Also Dior used the fancy zip which are very strong & give the Lady Dior bags its complete elegancy.

Away from manufacturing details & fancy specifics, the second most noticeable feature is the detachable leather strap that gave the Dior bags a very sophisticated & different look.



ESPAÑOL



Miklos Nemeth y Ron Lauder

WORLD JEWISH CONGRESS:

BUDAPEST, 5- 7 MAYO 2013

Del 5 al 7 de mayo de 2013 tuvo lugar en Budapest la XIV Asamblea Plenaria del World Jewish Congress.

Durante su transcurso, tuvieron lugar diversos encuentros, intervenciones y presentación de informes, entre los cuales destacó la intervención del Primer Ministro húngaro Viktor Orbán, presentado por Ron Lauder, Presidente del World Jewish Congress, así como la entrega de la medalla Nahum Golmann por los servicios al Pueblo Judío al expresidente húngaro Miklos Nemeth.

Según el Presidente de la institución, Ron Lauder, teniendo en cuenta el auge del antisemitismo experimentado en Hungría en los últimos

tiempos, tomar la decisión de que la Asamblea Plenaria del World Jewish Congress se celebrase en ese país fue una decisión muy dura de tomar. Sin embargo, la institución pensó que sería una excelente manera de mostrar apoyo a la comunidad judía de ese país.

El hecho de que más de 750 personas asistieron fue una muestra contundente de solidaridad no sólo para los Judíos de Hungría, sino también para los judíos en comunidades pequeñas, aisladas o en peligro en otras partes del mundo. Y con 200 periodistas acreditados, la reunión también sirvió para llamar la atención del mundo sobre la situación en Hungría, que atrae a la prensa sin precedentes a nivel internacional.

Dior







WJC President Ronald S. Lauder with Hungarian Prime Minister Viktor Orbán

Pero esta reunión fue más que una conferencia discutir los peligros del extremismo en nuestras sociedades: una serie de medidas prácticas para hacer frente a otras cuestiones apremiantes que enfrenta el mundo judío también se acordaron en Budapest: entre otras medidas, fue elegido un nuevo Comité Ejecutivo del WJC ampliado y se reactivó el Consejo de Políticas del WJC, bajo la dirección de su presidente Moshe Kantor. A este respecto, y durante el encuentro del Consejo del EJC, tuvo lugar una sesión presidida por Raphaël Cohen, Deputy Chairman del EJC y Presidente de la Comunidad Judía de Marbella centrada en encontrar un diálogo constructivo y productivo con los musulmanes en Europa. Gracias a su experiencia en este campo, ofreció una visión muy clara de la materia en cuestión.

Comenzó haciendo una referencia específica a la relación muy especial y única entre la comunidad judía y musulmana en Marbella. Insistió en que uno de los mayores retos ante la comunidad judía de hoy es la unión peligrosa entre el Islam radical, la extrema izquierda y los grupos neo-nazis. Raphaël Cohen también resaltó que la cadena de revoluciones que vive el mundo árabe y musulmán, la llamada "Primavera árabe" se ha traducido en una menor estabilidad en el Medio Oriente. Concluyó poniendo de relieve la importancia de una acción a nivel local que influirá en la comunidad mundial, exemplificando esto con "La Gala de la Paz" promovida por la Comunidad Judía de Marbella para fomentar el diálogo entre todas las religiones y culturas.



WORLD JEWISH CONGRESS BUDAPEST, 5 – 7 MAY, 2013

From 5 to 7 May 2013 took place in Budapest the 14th Plenary Assembly of the World Jewish Congress.

During its course, several meetings and reports presentations, including intervention the Hungarian Prime Minister Viktor Orbán, presented by Ron Lauder, President of the World Jewish Congress, and the award of the Nahum Goldmann Medal for Services to the Jewish People for former Hungarian Prime Minister Miklos Nemeth

According to the President of the institution, Ron Lauder, considering the rise of anti-Semitism in Hungary experienced in recent times, the decision to hold the Plenary Assembly in Budapest was not an easy one. But after extensive consultation internally, and with the local Jewish community, they felt that it was necessary to show the support of world Jewry for the Jews of Hungary.

The fact that over 750 people attended -- including representatives of Jewish

communities and organizations in one hundred countries around the globe -- was a resounding display of solidarity not only for the Jews of Hungary, but also for Jews in small, isolated or threatened communities in other parts of the world. And with 200 accredited journalists, the meeting also served to draw world attention to the situation in Hungary, attracting unprecedented press coverage internationally.

But this meeting was more than a conference discussing the dangers of extremism in our societies: a number of practical measures to tackle other pressing issues facing world Jewry were also agreed upon in Budapest.

A new enlarged WJC Executive Committee has been elected with direct representation of our communities and organizations and The WJC Policy Council, under the leadership of Moshe Kantor, Chair, and Mervyn Smith, Co-Chair, which was dormant for some years, has now been reactivated and will advise the

Executive on matters of policy.

In this regard, during the meeting of the Council of the EJC, there was a session chaired by Raphael Cohen, Deputy Chairman of the EJC and President of the Jewish Community of Marbella focused on finding a constructive and productive dialogue with Muslims in Europe. Thanks to its experience in this field, gave a very clear vision of the subject matter.

He started by making a specific reference to the very unique and special relationship between the Jewish and Muslim community in Marbella. He insisted that one of the greatest challenges the Jewish community face today is the dangerous union between radical Islam, the far left and the neo-Nazi far Right groups.

He also indicated that the chain of revolutions experienced by the Arab and Muslim world, the

"Arab Spring" has resulted in a lesser stability in the Middle East.

He concluded by highlighting the importance of an action at a local level that will influence the global community; he exemplifies this with "The Gala for Peace" conference instigated by the Marbella community to encourage dialogue among all religions and cultures.



La 14^e Assemblée Plénière du Congrès Juif Mondial s'est tenue à Budapest les 5 et 7 Mai 2013.

Il y eut diverses rencontres, interventions et présentations d'informations parmi lesquelles il faut souligner l'intervention du Premier Ministre Hongrois, Victor Orban, présenté par Ron Lauder, Président du Congrès Juif Mondial, et la remise de la Médaille Nahum Golmann pour services rendus au Peuple Juif, à l'ex président hongrois Miklos Nemeth .

Pour le Président Ron Lauder, décider de réunir l'Assemblée Plénière du CJM dans ce pays fut une décision dure à prendre à cause de l'expansion de l'antisémitisme en Hongrie, ces dernières années ; mais c'était aussi une excellente façon de montrer son appui à la communauté juive de ce pays.

Plus de 750 personnes ont assisté à cette assemblée, démontrant ainsi une solidarité avec les Juifs de Hongrie et avec les Juifs de petites communautés isolées ou en péril, dans le reste du monde. Avec

WORLD JEWISH CONGRESS BUDAPEST, 5-7 MAI 2013

plus de 200 journalistes accrédités, cette réunion a contribué à attirer l'attention du monde sur la situation en Hongrie. Plus qu'une simple conférence, elle a servi à discuter sur les dangers de l'extrémisme dans nos sociétés, à prendre une série de mesures pratiques pour affronter d'autres problèmes auxquels doit faire face le monde Juif. Un nouveau Comité exécutif du WJC amplifié a été élu, et le Conseil de Politiques, sous la direction de Moshe Kantor a été relancé. Durant la rencontre du Conseil de l'EJC, il y eut une session présidée par Raphaël Cohen, Deputy Chairman de l'EJC et président de la Communauté Juive de Marbella : trouver un dialogue constructif et productif avec les musulmans en Europe. Grâce à son expérience sur le sujet, il put en offrir une vision très claire.

Il débata avec une référence à la relation très spéciale et unique entre les communautés juive et musulmane à Marbella. Il insista sur le fait que l'une des plus grandes menaces pour la communauté juive d'aujourd'hui est l'union dangereuse entre l'Islam radical, l'extrême gauche et les groupes néo nazis. Il souligna que la chaîne de révoltes que vit le monde arabe et musulman, « le Printemps Arabe », abouti à une instabilité dans le Moyen Orient. Il a conclu en mettant en relief l'importance d'une action au niveau local qui devra avoir une influence au niveau mondial, donnant en exemple le « Gala de la Paix promu par la Communauté Juive de Marbella pour favoriser le dialogue entre toutes les religions et toutes les cultures.



ESPAÑOL

RAPHAËL COHEN CIUDADANO DE HONOR DE MARBELLA



Imagen del transcurso del acto

Nuestro presidente, Raphaël Cohen, ha sido elegido Ciudadano de Honor de la Ciudad de Marbella, junto con el cocinero Dani García y el exalcalde Francisco Cantos a título póstumo.

Todos ellos recibieron la medalla que los acredita como "marbelleros de honor" la mañana del martes 11 de junio de 2013 en el transcurso de uno de los actos oficiales más importantes del programa de Feria y Fiestas del Ayuntamiento de Marbella.

Dicho acto forma parte de la historia de la ciudad y como tal el Ayuntamiento ha querido recuperarlo un año más, en su afán por traer al presente las tradiciones del pasado.

En sus declaraciones a la prensa de la ciudad, Raphaël Cohen afirmó que "me siento muy honrado y reconozco que ha sido una sorpresa". Y añadió que "la conclusión es clara, aquí no hay diferencias ni de religión, ni de identidad, ni de color ni de nada, la gente puede vivir con felicidad en Marbella".



Los tres galardonados en el acto

Tras llegar a la calle Málaga, acompañados por las autoridades locales, el comisario de la Policía Nacional, Daniel Salgado, el jefe de la Policía Local, Rafael Mora, y las reinas y damas, tuvo lugar la entrega de medallas y también la ofrenda floral por parte de las reinas de las fiestas.



RAPHAËL COHEN HONORARY CITIZEN OF MARBELLA

Our president, Raphaël Cohen, together with the chef Dani García and posthumously the ex-mayor Francisco Cantos, has been elected Honourable Citizen of Marbella.

It was on the morning of Tuesday June 11th 2013 during one of the most important official acts organised by the Town Hall for Marbella Fair that they all received the medal which credits them as "Honourable Marbellans."

The aforementioned act so forms a part of the city's history that the Town Hall, eager to bring past traditions to the present, decided to revive it once more.

In his comments to the local press Raphaël confirmed that "I feel very honoured, this has come as a total surprise." He added "It is totally clear that there are neither religious, identity nor colour differences of any kind here. People can live happily in Marbella."

After arriving in Calle Málaga accompanied by the local authorities, the National Police Commissioner, Daniel Salgado, the Local Police Chief Rafael Mora, and the queens and princesses of the Fair, the awards were presented as well as floral bouquets which were given out by the queens of the Fair.



Princesa María Luisa de Prusia, Conde de Rudi, la Alcaldesa de Marbella, María Ángeles Muñoz y Raphaël Cohen





Dña Raphaël Cohen:
Centro Comunitario
Avda. Doctor de Alhama s/n P.D., entreplanta 2B-5.
Marbella.

Asociación de Vecinos Huerto Porral,
C/ Juan Arevalo s/n. Centro Oficina Pastoral,
1º planta, 29603, Marbella, Málaga.

Marbella (02 de Abril de 2013).

La Junta Directiva de esta Asociación Marbellí, en reunión celebrada el 20 de Marzo de 2013 después de estudiar minuciosamente el informe de los mismos, acordó por unanimidad concederle, por su trayectoria internacional y su contribución a la ciudad e integración en la comunidad de Marbella, La Cruz del Humilladero de Marbella, creada por esta Asociación de Vecinos del barrio Huerto Inperial, y diploma acreditativo.

Este documento lo será entregado el próximo 11 de Junio de 2013 a las 11:00 hrs. en sede Málaga donde se ubica La Cruz del Humilladero de Marbella.

De expreso de su distinción y tras poder hacerle entrega de la misma le saluda atentamente:

D. Melchor Alarcón
Presidente Asociación de Vecinos Huerto Porral de Marbella.



Rafael Mora, Comisario de la Policía Local de Marbella, Raphaël Cohen y Daniel Salgado, Comisario de la Policía Nacional de Marbella

Raphaël Cohen Citoyen d'honneur de la ville de Marbella

Notre Président Raphaël Cohen a été nommé Citoyen d'honneur de la ville de Marbella, en même temps que le chef Dani Garcia et que l'ancien maire Francisco Cantos (à titre posthume).

C'est dans la matinée du mardi 11 Juin 2013, au cours d'un des actes officiels le plus important du programme Féra et Fêtes de la Mairie de Marbella, qu'ils ont reçu la médaille de « marbello d'honneur ».

Cet acte fait partie de l'histoire de la ville et une fois encore, la Mairie a voulu actualiser les traditions du passé.

Dans sa déclaration à la presse locale, Raphaël Cohen a dit : « Je suis très honoré et je reconnais que cela a été une surprise. » Il a ajouté : « La conclusion est claire : ici, il n'existe pas de différence de religion, ni d'identité, ni de couleur, ni de rien ; les gens peuvent vivre heureux à Marbella. »

Après leur arrivée à la rue Malaga, accompagnés par les autorités locales, le Commissaire de la Police Nationale, Daniel Salgado, le chef de la Police Locale, Rafael Mora, les reines et les dames ont procédé à la remise des médailles et de bouquets offerts par les reines de la fête.

DISCURSO DE RAPHAËL COHEN DURANTE LA CEREMONIA

Estimada Alcaldesa, Excmo. Sra. D^a María Ángeles Muñoz; estimadas autoridades, estimado Presidente de la Asociación de Vecinos Huerto Porral, D. Melchor Alarcón; estimado D. Baldomero León, Concejal de Participación Ciudadana y Centro Histórico; y para no olvidar ningún nombre, prefiero decir estimados amigos:

Ha sido para mí un enorme privilegio y una gratísima sorpresa recibir la Cruz del Humilladero de Marbella con la que la Asociación de Vecinos Huerto Porral, con el respaldo del Ayuntamiento, distingue a los marbelleros de honor.

Me honra comprobar que esta importante conmemoración es uno de los actos centrales del programa de Feria y Fiestas del Patrón de la Ciudad de Marbella.

Don Melchor Alarcón me ha trasladado con sus amables palabras que pensaron en mí a la hora de concederme este galardón debido a mi trayectoria internacional y sobre todo por ser impulsor de proyectos en beneficio de la ciudad e integración en la Comunidad de Marbella.

Es cierto que desde el momento en que fui nombrado como Presidente de la Comunidad Judía de Marbella, fue mi deseo el instaurar en nuestra Comunidad y entre todas las Comunidades y Autoridades de Marbella, la apertura, la convivencia y la ayuda mutua, para poder llegar a hacer de Marbella lo que se merece: ser un lugar feliz.

La Comunidad Judía de Marbella, como todas las Comunidades, ha podido desarrollarse y realizarse gracias a este espíritu que refleja Marbella y sus dirigentes.

De igual modo, la Comunidad Judía de Marbella, dentro de sus posibilidades, emprendió la tarea de promover la ciudad de Marbella mediante la publicación de su revista comunitaria Focus, que se hace eco de los eventos importantes que tienen lugar a lo largo del año en nuestra ciudad, y es distribuida por 34 países de todo el mundo.

Igualmente, en todas mis intervenciones a nivel internacional y como representante de la Federación de Comunidades Judías de España, siempre llevo el nombre de Marbella por bandera.

También como Cónsul Honorario del Estado de Israel en Andalucía, a pesar de que mi cargo desempeña su jurisdicción en toda la Comunidad Autónoma de Andalucía, uno de mis objetivos ha sido que Marbella sea la sede de este Consulado Honorario que tengo el inmenso honor de dirigir.

Resulta evidente que gracias a su pasado histórico pero también a su presente de coexistencia pacífica entre todas las culturas y todas las religiones, Marbella es la ciudad de la convivencia por excelencia. En Marbella hay un lugar preferente para la cultura y la historia, pero también hay que destacar la enorme labor útil y eficaz de este Ayuntamiento.

Estamos sumamente agradecidos por habernos tendido la mano y por poner en marcha unos cauces de diálogo y cooperación que están dando sus frutos.

Para finalizar, reitero mi agradecimiento a todos los presentes y muy especialmente a la Asociación de Vecinos Huerto Porral y al Ayuntamiento de Marbella por haber pensado en mí para este galardón que como marbelleiro de corazón me emociona profundamente.

Por último, les invito a disfrutar de esta Semana Grande y de las actividades programadas por el Ayuntamiento de Marbella para estas Fiestas, que con su tradición y su alegría son muestra de la Marbella más genuina y llena de color.



FESTIVAL INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS EN MIJAS

DEL 7 AL 9 DE JUNIO DE 2013

Mijas es uno de esos rincones malagueños que combinan a la perfección la tranquilidad y belleza de los típicos pueblos andaluces del interior, con la modernidad propia de las zonas turísticas costeras.

Las autoridades de Mijas son conscientes de que la mejor manera de acercarse a otras culturas es desde la solidaridad, aprendiendo sus costumbres, sus bailes o su gastronomía y la tolerancia. Y por esa razón este pueblo andaluz, cada año celebra el Festival Internacional de Mijas.



Llegada al acto del Primer Teniente de Alcalde, Mario Bravo y Raphaël Cohen

Esta celebración está organizada por el Departamento de Extranjeros del Ayuntamiento y en ella se dan cita las distintas culturas de los residentes en el pueblo, donde pueden intercambiar sus idiomas, bailes, comidas, juegos e incluso cantos patriotas con los que acompañar las bebidas tradicionales.

Por segunda vez se ha presentado el stand de Israel y hemos acercado la gastronomía y la cultura hebrea a más de mil visitantes. Hemos sido aceptados con los brazos abiertos. Nos apoyó don Raphaël Cohen, Cónsul de Israel con su presencia y una admirable relación con los organizadores.

El grupo musical kletzmer sefardí "Ma yofus" dejó una huella preciosa con su arte en las corazones de los organizadores y todos los visitantes.

Shalom de Rozita Iles y amigos de Israel



Primer Teniente de Alcalde de Mijas, Mario Bravo, con Raphaël Cohen y los componentes del grupo musical Ma yofus.



Mijas is one of those Malagueñan corners which combines perfectly the peace and beauty of a typical Andalusian inland town with the modernity of the coastal tourist areas.

The authorities in Mijas are aware that the best way of getting to know other cultures is through solidarity and tolerance, learning about their customs, dances and gastronomy. That is why every year this Andalusian town holds the Mijas International Festival.

The celebration is organised by the Foreigners Department of the Town Hall and brings together the culture of the different residents in the town to enjoy each other's languages, dances, food, games and even patriotic songs, accompanied by traditional drinks.

For the second year running Israel had a stand and we were able to bring Hebrew culture and gastronomy to more than one thousand visitors. We were accepted with open arms. Mr. Raphaël Cohen, Consul to Israel, gave us support by his presence and the excellent relationship he shares with the organisers.

The Sephardic Klezmer musical group "Ma yofus" touched the hearts of the organisers and all the visitors with its performance.

Shalom from Rozita Iles and friends of Israel.



Festival international des « pueblos de Mijas »

Mijas es un coin de Malaga qui combine à la perfection tranquilité et beauté des villages typiques andalous de l'intérieur, avec la modernité propre aux zones touristiques de la côte.

Les autorités de Mijas sont conscientes du fait que la solidarité est la meilleure façon d'approcher les autres cultures : il faut apprendre à connaître leurs coutumes, leurs danses ou leur gastronomie et la tolérance ; c'est pourquoi, chaque année, ce village andalou célèbre le Festival International.

Cette célébration est organisée par le Département des Etrangers de la Mairie et c'est là que se donnent rendez-vous les différentes cultures des résidents du village pour partager leurs langues, leurs danses, leur gastronomie leurs jeux et même les chants patriotiques qui accompagnent les boissons traditionnelles.



Un stand d'Israël s'y est tenu pour la deuxième fois et nous avons fait connaître la gastronomie et la culture juive à plus d'un millier de visiteurs. Nous y avons été accueillis à bras ouverts appuyés par Raphaël Cohen, consul d'Israël, qui jouit d'une admirable relation avec les organisateurs.

Le groupe musical kletzmer séfaradi « Ma yofus » laissa une empreinte merveilleuse dans les cœurs des organisateurs et de tous les visiteurs.



60º CUMPLEAÑOS DE MOSHE KANTOR

Del 4 al 6 de octubre en la ciudad de Roma ha tenido lugar la celebración de la fiesta del 60º cumpleaños del Presidente del Congreso Judío Europeo, Moshe Kantor.

Se ha tratado de una celebración realmente excepcional que perdurará en el recuerdo y el corazón de todos los asistentes.

A continuación reproducimos la carta de felicitación del Presidente de Rusia, Vladimir Putin, a Moshe Kantor:



MOSHE KANTOR'S 60TH ANNIVERSARY

From 4 to 6 October the city of Rome held the celebration of the 60th birthday party of the European Jewish Congress President Moshe Kantor.

It has been a truly exceptional celebration that will last in the memory and hearts of all in attendance.

The following is the letter of congratulations from the President of Russia, Vladimir Putin, to Moshe Kantor:

First Night

Shabbat Dinner

Friday, October 4, 2013

7:00 p.m.

Sala Farnese
Grand Hotel Parco del Principe
Via Gerolamo Frescobaldi, 5
Rome

Dress Code

Semi-Formal Attire

Second Night

Welcome Dinner

Saturday, October 5, 2013

8:00 p.m.

Salone delle Fontane
Via Orio Grande, 10
Rome

Dress Code

Cocktail Attire



Moshe Kantor, Presidente del Congreso Judío Europeo



Vladimir Putin



FRANÇAISE

60e ANNIVERSAIRE DE MOSHE KANTOR

Du 4 au 6 Octobre dans la ville de Rome a eu lieu la célébration de la fête du 60ème anniversaire Du Président du Congrès juif européen Moshe Kantor.

La célébration a été réellement exceptionnelle qui durera dans la mémoire et le cœur de tous les participants.

Ce qui suit est la lettre de félicitations du Président de la Russie, Vladimir Poutine, à Moshe Kantor:

Dear Mr Kantor,

Please accept my sincere congratulations on your 60th birthday.

You have been known as a successful business leader, a worthy representative of the Russian business community, and an outstanding creative person focused on important public activism and charity. Drawing on your professional expertise, experience and proactive way of thinking and acting, Acron Group has found its rightful place among recognised industry leaders has been exploring international markets and is commended for its reputation and social responsibility.

Your efforts as the European Jewish Congress president and your significant personal contribution to the promotion of interfaith and interethnic dialogue and the preservation of historical memory deserve appreciation.

I wish you good health, success and all the best.

Vladimir Putin

Third Night
Birthday Gala Dinner

Sunday, October 6, 2013

6.00 p.m.

Cinecittà Studios
Via Vincenzo Lanza, 30
Rome

Dress Code
Black Tie



INAUGURACIÓN DE LA SINAGOGA SLAT AL FASSIYINE



El 13 de febrero de 2013 bajo el patrocinio de Su Majestad el Rey Mohammed VI, tuvo lugar la ceremonia de apertura de la sinagoga restaurada Slat Al Fassiyine a la que asistieron cerca de 200 personas.

Fue realmente un momento de gracia. En el contexto actual, la apertura de

esta hermosa sinagoga del siglo XVII se llevó a cabo en un ambiente fraternal, lleno de emoción.

El Mensaje de Su Majestad el Rey dotó a este evento de una peculiar solemnidad. En efecto, el contenido y la profundidad histórica del mensaje real sintetizan todos los símbolos que hicieron de esta ceremonia la prueba tangible de la excepción marroquí portadores de un mensaje al mundo.

La lectura del mensaje real, efectuada por el Presidente del Gobierno Abdelilah Benkirane, sonaba como una llamada a la paz de los corazones.

La oración elevada por los Grandes Rabinos de Casablanca y Fez, a la Gloria de Su Majestad Mohammed VI, así como las elevadas por el eterno descanso del alma de los difuntos Mohammed V y Hassan II, marcaron la pauta de la sacralidad del momento y del apego profundo y fiel de los judíos marroquíes al Trono Alauita.

Slat Al Fassiyine es la sinagoga que mantiene el rito que existía en Fez antes de que los judíos llegaran en grandes números de España en 1492. Esta sinagoga ha defendido ferozmente ciertas especificidades del ritual que los Toshavim practicaban a diferencia de los Megorashim.



February 13, 2013 was the inauguration of Slat El Fassiyine - the Synagogue of the Fassis (or those from Fez). This was a project deep in the heart of Simon Levy z.l. the former director of the Jewish Museum in Casablanca. There were many personalities in attendance and it truly marked an important message about the history and presence of Jews in Morocco from time immemorial. Slat El Fassiyine is the synagogue that maintained the synagogal rite that existed in Fez before the Jews arrived in large numbers from Spain in 1492. This synagogue fiercely defended certain specificities of ritual that the Toshavim practiced at difference of the Megorashim.

The head of the Moroccan government Abdelilah Benkirane was in attendance and he read a speech given to him to read by the King Mohammed VI. It was quite symbolic that he be present and speak in glowing terms about the historical links between Jews and Morocco and the importance of maintaining these ties and supporting the renovation of synagogues throughout Morocco. Rabbis Sebbag (from Fez) and Rabbi Israel (originally from Tetuan and today the head of the Rabbinic Tribunal in Casablanca) were both in attendance and offered prayers for the current King and his father and grandfather.

Mr. Berdugo, the itinerant ambassador for the King and head of the council of communities of Moroccan Jewry spoke about recent projects to recuperate patrimony throughout the country.

Mr. Toledano is the current head of the Foundation for Moroccan Judaism and he gave a wonderful hommage to the work that Simon Levy z'l did during his years at the head of the foundation.

Cérémonie d'inauguration de LA SYNAGOGUE SLAT AL FASSIYINE



FRANÇAISE



Sinagoga Slat Al Fassiyine

Placée sous le Haut patronage de Sa Majesté le Roi Mohammed VI, la cérémonie d'inauguration de la

Synagogue restaurée SLAT AL FASSIYINE, le Mercredi 13 Février 2013, a réuni près de 200 personnes.

Ce fut un moment de grâce. Dans les contextes actuels, l'inauguration de cette jolie Synagogue du 17ème siècle s'est déroulée dans une atmosphère fraternelle, chargée d'émotion.

Le Message adressé par Sa Majesté le Roi donnait une solennité particulière à cet événement. En effet, la teneur et la profondeur historiques du Message Royal synthétisaient tous les symboles qui faisaient de cette cérémonie la preuve tangible de l'Exception marocaine porteuse d'un message au monde.

La lecture du Message Royal donnée par Abdelilah Benkirane, Chef du Gouvernement a retenti comme un appel à la paix des coeurs.

La prière élevée par les Grands Rabbins de Casablanca et de Fès, à la Gloire de Sa Majesté Mohammed VI comme celles élevées pour le repos de l'âme de feu Mohammed V et de feu Hassan II donnaient le ton de la sacralité du moment et de l'attachement profond et fidèle que nourrissent les Juifs Marocains pour le Trône Alaouite.

Slat El Fassiyine est un important monument du Patrimoine de Fès classé au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO. Fondée au 17ème siècle par les Juifs autochtones, dits « Toshavim », elle a préservé pendant des siècles son propre rituel se distinguant de celui des « Megorashim », ces Séfarades, accueillis au Maroc après l'expulsion des Juifs d'Espagne.



La Conmemoración del Holocausto 2013

Por Suzanne Kutner

El Día del Recuerdo del Holocausto se conmemoró el 27 de enero, fecha que señala la liberación por los soldados soviéticos en 1945 de Auschwitz-Birkenau, el campo de concentración nazi más grande. En todas las comunidades judías recordaron a aquellos que fueron asesinados por los nazis y también honraron el valor de los supervivientes.

En la Comunidad Judía de Marbella la conmemoración del Holocausto de este año tuvo lugar la noche del mismo 27 de enero. Organizada e investigada excelentemente por Michael Jacobs, miembro de la Comunidad, el tema elegido este año fue los diferentes tipos de resistencia que hubo a lo largo del Holocausto.

La ceremonia comenzó con la lectura de un artículo de prensa sobre la primera Commemo-

ración del Día del Recuerdo del Holocausto en el Parlamento Europeo que tuvo lugar el martes 22 de enero. El artículo incluyó el mensaje importante que es imprescindible tener el valor para enfrentarse al anti-semitismo cuando surge y no ignorarlo. A continuación hubo un discurso conmovedor del Presidente de la Comunidad, Raphaël Cohen, que hizo hincapié en la importancia mundial de esta conmemoración del Holocausto en el Parlamento Europeo. Raphaël expresó su orgullo de haber estado presente en el evento en Bruselas.

Michael Jacobs presentó el tema de la noche con una introducción corta sobre la resistencia y señaló que el 2013 conmemora el 70 aniversario del levantamiento del gueto de Varsovia, uno de los actos de resistencia judía mejor conocidos durante la Segunda Guerra Mundial.

A continuación Suzanne Kutner, Heli Nahmad, Rozita Iles, Eli O'Hayón y Marcos Ajuelos leyeron en voz alta seis emotivos textos acerca de la resistencia. Los temas claves de los textos fueron que a pesar de las condiciones horribles durante el Holocausto la voluntad para resistir fue aún más fuerte, o bien activamente en los diferentes levantamientos o incluso de forma pasiva. Como escribe Martin Gilbert en su libro *El Holocausto: La Tragedia Judía*, "Morir con dignidad fue una forma de resistir." Aparte del acto más famoso de resistencia, el levantamiento del Gueto de Varsovia donde 13.000 judíos fueron asesinados y 56.885 fueron deportados a los campos de concentración, hubo también otros esfuerzos.

En los campos de exterminio de Treblinka, Sobibor y Auschwitz hubo intentos de resistencia. A pesar del número de judíos asesinados hubo resultados



Asistentes a la ceremonia

significativos contra los nazis: en el campo de Treblinka las operaciones de gas se interrumpieron durante un mes, en Sobibor el levantamiento obligó a que cerrase el campo mientras el levantamiento de los Sonderkommandos en Auschwitz dio lugar a la muerte de tres guardias de la SS. Otros actos de resistencia se llevaron a cabo los partisanos judíos y también voluntarios del mandato de Palestina que fueron entrenados para entrar en Europa en paracaídas. La resistencia judía

dentro de Alemania misma también se manifestó durante la era nazi en forma de sabotaje, disruptores, la distribución de propaganda anti-nazi y la asistencia de la emigración judía fuera de las zonas controladas por los nazis. El grupo más importante de la resistencia judía en Alemania fue el Baum-Gruppe, activo desde 1937 hasta 1942, cuya acción más notable fue el bombardeo de una exhibición anti-soviética organizada por Joseph Goebbels.

Después de las lecturas se invitó a cada lector a encender una vela acompañado por otro miembro de la Comunidad. Martin Nathan recitó El Male Rachamim, seguido por un minuto de silencio, Kaddish y oraciones. Todos presentes cantaron Hatikvah mientras las seis velas nos hizo recordar a todos los seis millones de judíos que perdieron sus vidas en el Holocausto.



Holocaust Memorial Day was commemorated on January 27th, the day which marks the liberation by Soviet soldiers in 1945 of Auschwitz-Birkenau, the largest Nazi concentration camp. In Jewish communities everywhere people remembered all those who perished at the hands of the Nazis and also paid tribute to the courage of the Survivors.

In the Marbella Jewish Community this year's Holocaust Memorial Event took place on the evening of Sunday January 27th. Organised and superbly researched by Community member Michael Jacobs, the theme chosen this year was the different types of Jewish resistance

encountered throughout the Holocaust.

The evening commenced with a press release read by Michael Jacobs concerning the first Commemoration of Holocaust Memorial Day held at the European Parliament on Tuesday January 22nd. The press release included the message that we must have the courage to stand up to anti-Semitism wherever it occurs and not ignore it. This was followed by a moving welcome speech given by the President of Marbella Jewish Community Raphaël Cohen who referred to the worldwide importance of this Holocaust Commemoration in the European Parliament.



Rozita Iles y Rav. León Benguigui



Raphaël expressed his pride at having been present at the event in Brussels.

Michael Jacobs introduced the theme of the evening with a short introduction regarding resistance and pointed out that 2013 marks the 70th anniversary of the Warsaw ghetto uprising, one of the most well known acts of Jewish resistance against the Nazis during World War Two.

Six texts about resistance were then emotively read aloud by Suzanne Kutner, Heli Nachmad, Rozita Iles, John Singer, Eli O'Hayon and Marcos Ajuelos. The key themes of the texts were the fact that despite the most appalling conditions during

the Holocaust the will to resist was still very strong, either actively in the different uprisings or even passively. As quoted from Martin Gilbert's book *The Holocaust: The Jewish Tragedy*, "To die with dignity was a form of resistance." Apart from the most famous act of resistance, the Warsaw Ghetto uprising where 13,000 Jews were killed and 56,885 were deported to concentration camps, there were other efforts of resistance too.

In the Treblinka, Sobibor, and Auschwitz extermination camps there were attempts at resistance. Despite the number of Jews killed there were also significant results against the Nazis: at Treblinka gassing operations were interrupted for a month, at Sobibor the uprising forced the Nazis to close the camp while the Jewish Sonderkommandos uprising in Auschwitz resulted in the death of three SS guards. Other acts of resistance were carried out by Jewish partisans and also volunteers from

the Mandate of Palestine who were trained to parachute into Europe. Jewish resistance within Germany itself was also present during the Nazi era in the form of sabotage, disruptions, the distribution of anti-Nazi propaganda and assisting Jewish emigration out of Nazi-controlled areas. The most significant Jewish resistance group in Germany was the Baum-Gruppe, active from 1937 to 1942, whose most notable action was the bombing of an anti-Soviet exhibit organized by Joseph Goebbels.

After the texts each reader was invited to light a memorial candle accompanied by another Community member. El Malei Rachamim was recited by Martin Nathan followed by a minute's silence, Kaddish and prayers. All those present sang the Hatikvah while the six candle flames served to remind us of the six million Jews who lost their lives in the Holocaust.

LE JOUR DU SOUVENIR DE L'HOLOCAUSTE 2013 PAR SUZANNE KUTNER



Rav. Meir O'hayon y Elie O'hayon



Raphaël Cohen

Le jour de l'Holocauste commémoré le 27 Janvier, rappelle la libération, en 1945, du plus grand camp de concentration nazi, Auschwitz-Birkenau, par les soldats soviétiques. Dans toutes les communautés juives, on s'est souvenu de ceux qui furent assassinés par les nazis et on a honoré le courage des survivants.

Dans la Communauté Juive de Marbella, cette commémoration eut lieu ce même 27 Janvier, organisée et orchestrée par Michael Jacobs, membre de la Communauté ; le thème de cette année fut les différents types de résistance tout au long de l'Holocauste.

La cérémonie débuta par la lecture d'un article de Presse sur la première commémoration du souvenir de l'Holocauste au Parlement Européen, le mardi 22 janvier. Cet article portait un message important : il faut avoir le courage d'affronter l'antisémitisme et ne pas l'ignorer. Dans un discours émouvant, le Président de la Communauté, Raphaël Cohen mit l'accent sur l'importance de cette commémoration au Parlement Européen, à un niveau mondial, en disant sa fierté d'avoir été présent à cet événement.

Michaël Jacobs présenta le thème de la soirée, avec une courte introduction sur la résistance, rappelant que 2013 commémore le 70^e anniversaire du soulèvement du ghetto de Varsovie.

Puis, Suzanne Kuther, Heli Nahmad, Rozita Iles, Eli O'Hayon et Marcos Ajuelos lurent à voix hautes six textes émouvants sur la résistance : malgré les conditions de vie horribles durant l'Holocauste, la volonté de résister fut plus forte, soit de manière active dans les différents soulèvements ou même de façon passive. Comme l'écrit Martin Gilbert dans son livre L'Holocauste : La Tragédie Juive, « Mourir avec dignité était une forme de résistance. »

Il y eut des tentatives de résistance dans les camps de Treblinka, Sobibor, Auschwitz. Malgré le nombre de juifs assassinés, il y eut des résultats significatifs contre les nazis : à Treblinka, le gazage fut interrompu pendant un mois ; le soulèvement de Sobibor mena à la fermeture du camp ; le soulèvement des Sonderkommandos d'Auschwitz provoqua la mort de trois gardes SS.

Les partisans juifs et les volontaires du mandat de Palestine, entraînés pour entrer en Europe en parachute firent aussi acte de résistance.

La résistance juive se manifesta aussi à l'intérieur de l'Allemagne, sous forme de sabotage, disruptions, distribution de propagande anti-nazi et assistance à l'émigration juive hors des zones contrôlées par les nazis. Le groupe le plus important de la résistance en Allemagne, le Baum Gruppe, fut actif de 1937 à 1942 ; sa principale action fut le bombardement d'une exposition anti- soviétique organisée par Joseph Goebbels.

Après ces lectures, chacun des participants fut invité à allumer une bougie, accompagné d'un membre de la Communauté. Martin Nathan récita El Male Rahamim suivi d'une minute de silence, du Kaddish et de prières. Tous les présents entonnèrent la Hatikvah tandis que les six bougies rappelaient les six millions de juifs qui perdirent la vie dans l'Holocauste.



PURIM SAMEAJ!

El domingo 24 de febrero de 2013 tuvo lugar en la sinagoga Beth El de la Comunidad Judía de Marbella la celebración de la fiesta de Purim.

Como cada año, pasamos una mañana muy divertida con multitud de actividades, disfraces y regalos para todos los niños asistentes.



Entrega de premios



PURIM SAMEAJ!



On Sunday February the 24th, 2013 it took place in the synagogue Beth El of the Jewish Community of Marbella the celebration of Purim.

Like every year, we spent a fun morning with plenty of activities, costumes and gifts for all children attending.



FRANÇAISE

PURIM SAMEAJ!



Steve Smith y Rozita Illes



Rozita Illes y Hélène O'Hayon



Kathy Alhoushan y su hijo Luka



Vista general de la fiesta

Le dimanche 24 Février, 2013 a eu lieu à la synagogue Beth El de Communauté Juive de Marbella la célébration de la fête de Pourim.

Comme chaque année, nous avons eu une journée amusante, avec des nombreuses activités, des costumes et des cadeaux pour tous les enfants présents.



El Gobierno reactiva la concesión de la nacionalidad española a los sefardíes

Tres millones de descendientes de los judíos expulsados podrían beneficiarse.

El Gobierno ha decidido reactivar la concesión de la nacionalidad española por carta de naturaleza a los extranjeros sefardíes que así lo soliciten. La concesión de la nacionalidad a los sefardíes fue acordada por el Gobierno de Felipe González, tras unas modificaciones realizadas en el Código Civil, en 1988. Durante años se fue aplicando, aunque no de manera masiva, sino de forma individual, hasta que en 2009, el Ejecutivo de José Luis Rodríguez Zapatero frenó las concesiones. La llegada al poder de Mariano Rajoy, volvió a poner la medida en marcha y, a lo largo de este año, se han concedido ya unas 120 nacionalidades, mientras varios centenares más se encuentran a la espera de que se resuelva su solicitud por el Ministerio de Justicia.

Ahora, el departamento de Asuntos Exteriores, de acuerdo con el de Justicia, cursará instrucciones a las embajadas y consulados de los países en los que se estima hay judíos sefardíes para darles a conocer el nuevo procedimiento, con el que se pretende facilitar el acceso a la nacionalidad española a quienes lo soliciten.



Aunque la diáspora llevó a los judíos por todo el mundo, hoy se considera que los países en los que hay una mayor población de descendientes de los expulsados de España en tiempos de los Reyes Católicos son, además de Israel, Turquía, Francia, Argentina, Brasil, Venezuela, Bélgica y Grecia. En algunos de ellos, como Turquía o Venezuela, se han registrado en los últimos tiempos bastantes solicitudes de personas que se consideran inseguras en esos países y ven en la obtención de la nacionalidad española una vía de salida a sus problemas.

Para determinar qué personas tienen derecho a la nacionalidad española -algo que no resulta siempre fácil- el nuevo procedimiento valorará elementos como los documentos que tengan en su poder, libros o artículos en que se haga referencia a su familia, sus apellidos o los informes de algunos rabinatos y comunidades de judíos que disponen de más datos, como la de España.

Muchas comunidades sefardíes han mantenido viva la cultura española, así como la lengua judeoespañola, el ladino, e incluso canciones de sus antepasados.

Many of Spain's Sephardic Jews Still Waiting for Citizenship

Several months after announcing a significant easing of the naturalization process for Sephardic Jews, the Spanish government has yet to put the rules into practice, leaving many applicants for citizenship frustrated.

The change, announced in November 2012 by the foreign and justice ministers, was presented at the time as a conciliatory gesture toward Sephardic Jews, whose ancestors were expelled more than five centuries ago during the Spanish Inquisition, one of the darkest chapters in Spanish history.

Foreign Minister José Manuel García-Margallo said the time had come "to recover Spain's silenced memory."

But the naturalization process is unchanged, with no specific date set for the promised overhaul to go into effect. A spokeswoman for the nation's Justice Ministry said last week that the government hoped to approve the reform soon as part of a broader overhaul of Spain's civil code.

Since November, the Justice Ministry has granted citizenship to 20 Sephardic Jews under the existing naturalization rules, with 2,900 Sephardic citizenship requests under review, most filed before the announcement.

The changes call for Spain to offer citizenship to any Jew whose Sephardic origins can be certified by the Federation of Jewish Communities in Spain, a private umbrella organization for Jewish groups. The overhaul removed some onerous requirements for applicants, like forcing them to renounce their current citizenship.

The Federation of Jewish Communities said it had received about 1,000 certification requests since November, but had been unable to process any until the new rules become official. In the meantime, the federation is creating a databank of the claimants.

Casa Sefarad-Israel, a state-financed agency created by Spain to revive Sephardic culture, said it remained confident that the change would take effect but could not predict when or discuss a time frame.

The Spanish government, meanwhile, is preparing to tighten criteria for other citizenship applicants. Under a draft law unveiled in March, future applicants will be required to demonstrate Spanish-language proficiency as part of a new test.

L'attribution de la nationalité espagnole aux sépharades de culture espagnole



FRANÇAISE

Depuis 1982, le gouvernement ibère donnait la possibilité aux juifs séfarades pouvant prouver leur généalogie espagnole d'acquérir la nationalité du pays, sous réserve de résider au moins 2 ans en Espagne.

Le 22 novembre 2012, le ministre de la Justice espagnol a présenté un statut particulier et un nouveau processus, supervisé par la Fédération espagnole des communautés juives, qui permettra aux candidats désirant être naturalisés de postuler plus facilement.

Il suffira de prouver les origines ibères par celles du nom, par la langue, par un document généalogique, mais mieux encore, par les liens avec la culture espagnole.

L'Espagne a commencé à accorder la citoyenneté aux Juifs séfarades sur une base individuelle, et non pas en masse en 1988, lorsque le gouvernement de Felipe González a modifié le Code civil espagnol. Ces concessions ont été interrompus en 2009 par le gouvernement socialiste de José Luis Rodríguez Zapatero, mais la procédure a été reprise et modifiée par le gouvernement conservateur de Mariano Rajoy

Fin 2012, le ministre espagnol de la Justice annonce que Madrid va offrir à tous les descendants des Juifs qui furent expulsés d'Espagne

en 1492 la possibilité d'obtenir la nationalité espagnole.

L'initiative correspond à un désir de "recouvrer la mémoire de l'Espagne qu'on a fait faire", a estimé pendant la présentation officielle de cette initiative le ministre espagnol des Affaires étrangères, José Manuel García Margallo, qui en sa qualité de chef de la diplomatie préside le Centro Sefarad-Israël de Madrid.

"Il s'agit d'un mécanisme légal qui répond à la volonté de l'Espagne de faciliter les aspects légaux du processus d'acquisition de la nationalité espagnole par les citoyens séfarades de la diaspora", a précisé dans un communiqué le Centro Sefarad-Israël.

Aux termes de ce nouveau mécanisme juridique, il sera considéré que la condition de séfarade est "en elle-même une circonstance exceptionnelle qui donne droit à la nationalité (espagnole, ndlr) indépendamment du lieu de résidence du demandeur", a expliqué le ministre de la Justice.

Etant précisé que le terme séfarade recouvre tout membre d'une communauté juive d'un pays méditerranéen en dehors Israël. Le candidat devra toutefois démontrer des liens objectifs avec l'Espagne, "que ce soit par les noms, la langue familiale, la descendance directe, ou un lien de parenté collatéral" avec des séfarades auxquels la nationalité espagnole a déjà été accordée.





Extrait du livre de Julien Horoit, père de Nadine Horoit-O'hayon

Mon pere , mon oncle et mes grands-parents étaient caché à Nice sous occupation Italienne.

Après l'effondrement de l'armée Italienne, les allemands ont occupé Nice.

Des l'arrivée des Allemands, la ville s'était transformée en une véritable souricière. A cette période, environ 60.000 juifs se trouvait dans ces territoires.

L'acharnement avec lequelles allemands traquaient les juifs était épouvantable. En un jour près de 2000 juifs étaient arrêtés et déportés. Nous avons passés ainsi des semaines dans une angoisse extrême en changeant de temps en temps de cachette par crainte de nombreux dénonciateurs.

Les nouvelles qui nous parvenaient se faisaient de plus en plus alarmantes.

Des connaissances ainsi que des membres de la famille avaient été prises. Nous étions très déprimés. Quand sera notre tour?

Dans ce climat de terreur, les différentes organisations juives ont eu comme tache prioritaire: sauver le plus d'enfants juifs possible. Mes parents avaient été aussi approchés par des émissaires de l'organisation.

N'étant pas sur eux mêmes de survivre aux actions des nazis, au moins espéraient ils nous sauver de cette tacon. Pour nous le monde s'écroulait. La perspective de la séparation avec nos parents qui pouvait être définitif nous était, pour mon frère et moi absolument insoutenable.

Le jour de notre départ fut un des jours le plus triste de notre existence.

Notre groupe se composait d'une quinzaine d'enfants. le plus jeune avait 3 ans. Le plus âgé était mon frère Marcel qui avait 15 ans .

Ce fut un voyage vers l'inconnue. Nos guides étaient des gens appartenant à la résistance.

Nous étions arrivés à quelques kilomètres de la frontière Suisse. Il faisait sombre et nous avancions péniblement.

Marcel et moi portions deux petits qui étaient terrassés par la fatigue et qui s'étaient endormis sur nos épaules.

L'un des guides faisait signe de s'arrêter. Il s'avanza vers Marcel et moi et nous a dit:
Ecoutez moi bien. Nous devons nous quitter maintenant.

A partir de maintenant c'est vous qui êtes en charge de ce groupe que vous allez conduire à la frontière. Nous avions poursuivis notre chemin et cent mètres plus loin, nous tombions en arrêt, devant nous un cours d'eau qui nous barrait le chemin.

Mon frère et moi avions convenu que j'allais d'abord mesurer la profondeur de l'eau.

Elle m'arrivait jusqu'au menton. Mes chaussures et vêtements mouillés me faisaient trembler de froid.

Il n'y a pas d'autres options qu'aider tous les autres du groupe à traverser ce cours d'eau un par un.

Nous avions peur qu'une patrouille allemande pouvait nous découvrir.

Tremplés et tremblant, mais surtout sans faire le moindre de bruits, nous avions continué notre chemin vers la frontière.

Après avoir passés tous les enfants à travers le fil des barbelés que je m'efforçais d'écartier le plus possible, nous avions atteint le territoire Suisse.

Passé d'un camp à l'autre, une fois la guerre finie, Marcel et moi avions rejoint un camp de préparation à l'Alyah en Israël, alors appelé Palestine sous mandat Anglais. L'organisation sioniste avait fait venir un shaliach d'Israël. Pour nous juifs de la Gola, ses descriptions nous comblaient de joie et faisaient accroître notre désir de partir vivre en paix dans un pays Juif.

Pays de nos ancêtres, loin de l'environnement hostile et antisémite qui nous avait été néfaste en Europe.

Le départ pour Eretz Israël était fixé.

Mais nous nous trouvions devant un dilemme. Partir en Israël et de préparer le futur état Juif ou retrouver nos parents.

Le désir de retrouver nos parents fut plus fort que nous.

Je n'oublierai jamais les retrouvailles.

« Ce fut le plus beau jour de ma vie. »

J'avais sonné à la porte de leur habitation.

En nous voyant ma mère poussa un cri et failli défaillir.
Sacha Sacha, cria-t-elle à mon père, viens vite, les enfants sont de retour! » Fin de cette récitation.

C'est extrait de l'histoire de mon père, qui en écrivant son témoignage de cette époque-là, j'ai pu découvrir certains passages de sa vie que j'ignorais encore.

Sans doute je ne lui ai pas suffisamment demandé des questions sur ce sujet. Mais aujourd'hui je le sais.

Non seulement je suis la fille d'un survivant, mais aussi d'un enfant qui à l'âge de 14 ans avait sauvé ensemble avec son frère, plus de ~5 enfants, dont le plus petit n'avait que 3 ans.



Marcel et Julien Horoit



Mazal Tov!

Ethan James Jacobs

Son of Steve and Debbie Jacobs

בש"ד

לצאת מה לוכ מוחלט ממה היה, מה שמי יפה כלכך
Lo mejor de este sueño es que es real

Familia Chocrón Bunán

Familia Obadía Millán

Familia Benaim Bittán

Tienen el placer de invitarles al enlace matrimonial de sus hijos

Esther e Isaac

La ceremonia religiosa se celebrará, D.M.

el 17 de Iivan 5773

domingo 26 de mayo de 2015

a las 19:00h en el Hotel Tryp Melilla Puerto

La recepción se ofrecerá a continuación
en los salones del Hotel

S.R. 6, antes del 10 de mayo

952674714 / 952675256 / 951944887

isaac_esther@hotmail.com

Alex Maria Guerrara
Maria-Christina et Georges de Pouze

Annette Bordugo
Chantal et Roger Bordugo

ont l'immense joie de vous faire part du mariage de leurs petits-enfants et enfants

Anna - Juliana et Nael Nessim

et seraient honorés de votre présence à la cérémonie religieuse qui aura lieu
 le jeudi 30 mai 2013 à 18 heures
 au Palms Beach, Pointe Crosette, Cannes
 La bénédiction nuptiale sera suivie de la réception

Tenue de soirée

6 chemin des Peupliers
 106 Eppaz

www.gjteam.com

106 chemin de la Chavillette
 1000 Genève



Madame Nicole Lévy
 Monsieur et Madame Pierre Attignac
 sont heureux de vous faire part du mariage de

Madame Edmond Zaoui-Férel
 Monsieur et Madame Paul Férel
 avec une pensée pour Sophie Férel

Stephanie et Mathieu

יגודית אלי

et vous prient de bien vouloir assister à la cérémonie religieuse
 le Dimanche 12 Mai 2013 à 11h30
 Moulin Montefiore à Yemin Moshe
 1, rue Heinrich Heine
 Mishkenot Sh'ananim, Jérusalem

13, avenue Haussmann - 75008 Paris
 Tél : +33 1 45 00 00 00
 e-mail : stephanie.mathieu@wanadoo.fr

7, rue Brémontier - 75008 Paris
 Tél : +33 1 45 00 00 00
 e-mail : stephanie.mathieu@wanadoo.fr



À MAMIE HELENE AVEC TOUTE
 NOTRE AFFECTION JOHN & REBECCA

Jonathan & Rebecca

05.08.2013



Vous êtes conviés à notre

Soirée Orientale

Lundi 5 Août 2013 à 19h30
 dans la salle Blue Castel

Palais de la Mamounia
 rue nordeau 77630 ASHDOD'



Rebecca & Jonathan

le Dimanche 2 Juin 2013 à 18h30

Devant Mr Hubert Allouche à la Mairie de Juvisy

2 rue du Pompidou - 91990 Juvisy - MONTPELLIER

La cérémonie sera suivie d'un cocktail





Mazal Tov!
BAR MITZVAH
Víctor O'hayon



ESPAÑOL



Gérard y Víctor O'hayon con
Raphaël Cohen y Rav. León Benguigui



Gérard y Víctor O'hayon



Mazal Tov!

Mi-DAR MITZVAH

Victor O'hayon

בכ"ד
Avec humilité et respect, je revêtirai mon Talit
et mettrai mes Tephilin, je deviendrai un homme
devant Dieu et mon peuple....

הנה אנכי שלח מלאך לפניו לטמונך בורך

VICTOR

Accompagnez moi à la Mise des Tephilines le

Lundi 30 Septembre 2013 -26 Tishrei 5774
à 9 heures

en la Synagogue Beth El de Marbella

Victor lira la Parachat Noah

Un petit déjeuner suivra l'office

Ensuite nous vous attendons à la maison pour

un déjeuner à "mon caprice"

Villa Mon Caprice, Rue Victor O'hayon 14, Marbella

... מרבייה

בכ"ד
Au bord de la mer, c'asseron le rêve de se retrouver tous réunis en Israël...
Soleil, plage et fêtes, notre joie ne sera complète
qu'avec nos familles et nos amis à nos côtés.

Yolanda, Gerard et Sarah

seraient heureux de vous recevoir à la soirée
qu'ils donneront en l'honneur de

VICTOR

Le Mercredi 25 Décembre 2013 -22 Tevet 5774
à partir de 19 heures

Dans les salons de Hatzar Netzer
Netzer Sireni - Ness Tsiona

Des Léchaim, des Mazal Tov, des paillettes,
des rires et des danses, what else...

נס ציונה...

בכ"ד
Madame Hélène O'hayon M. et Mme. Juan Manuel y María Lendinez

Yolanda, Gerard O'hayon
et Sarah

Ont la joie de vous faire part de la Bar Mitzvah
de leur petit-fils, fils et frère

VICTOR

עמנואל יהושע

Et seraient honorés de votre présence pour un Shabat Berechit qui aura lieu le

Samedi 28 Septembre 2013 à 9h 30

en la Synagogue Beth El de Marbella
Urbanización El Real, Marbella

Un déjeuner suivra l'office

Sea Tu voluntad, Señor, O. nuestra, obregarnos nuestras
porciones en Tu Tierra para que llevemos a cabo los estatutos
de Tu voluntad y te sirvamos con el corazón íntegro.

בכ"ד
En traversant le désert du Néguev, depuis la beauté de la
Mer Morte jusqu'aux divertissements d'Eilat

Yolanda, Gérard, Victor & Sarah

Vous attendent pour faire ensemble un Triyul de joie, plein
de surprises, relaxation et sans oublier l'accueil de 2014.

Départ le Dimanche 29 Décembre 2013

Retour le Mercredi 1er Janvier 2014

Pour confirmer votre présence et faire votre réservation à
l'hôtel, contactez nous

Par e mail : barmitzva.victor@gmail.com

On compte sur vous !

אלית...



Iván y León Amselem con Marcos Auelos

Mazal Tov!

bAR MITZVAH

Víctor O'hayon



Raphaël Cohen y Víctor O'hayon



Víctor y Liorad O'hayon



Víctor O'hayon



Víctor

Mazal Tov!
M·BAR MITZVAH
Víctor O'hayon



Yolanda, Víctor y Gérard O'hayon



Yolanda, Víctor, Sara y Gérard O'hayon



Ruth, Aharon y Arieh Moreno



Asistentes a la celebración



Arieh Moreno



Imagen del Bar Mitzvah



Transcurso de la ceremonia



Invitados a la celebración



Ana Bensadón: 'Recetas endiamantadas'

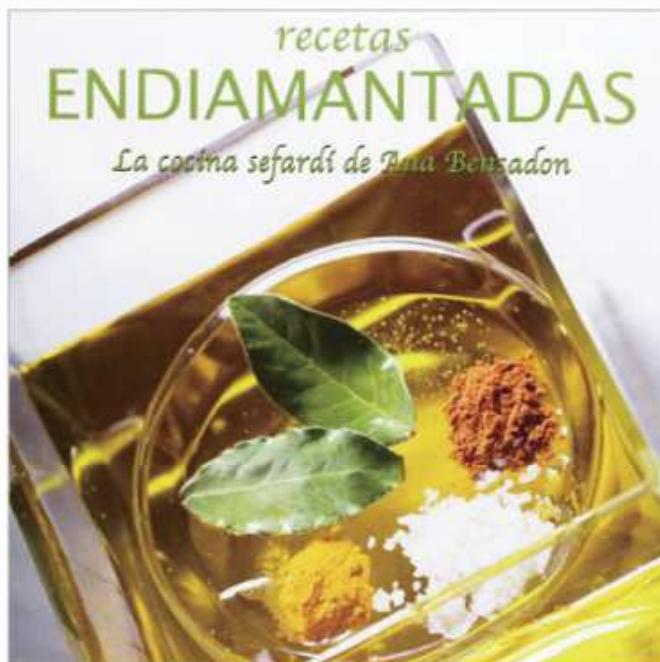
Ana Bensadón, una de las principales depositarias de la milenaria tradición de la cocina sefardi, presenta el libro 'Recetas endiamantadas', donde recoge fórmulas recopiladas durante toda una vida, algunas directamente heredadas de la tradición y otras creadas o actualizadas por ella.

Ana Bensadón (Tanger, 1943) es una de las figuras de referencia en la gastronomía sefardi. Con una dilatada experiencia culinaria, su obra combina el respeto a la elaboración tradicional de las antiquísimas recetas sefardíes con una sofisticada y exquisita presentación.

'Recetas endiamantadas' es una obra que trasciende lo puramente gastronómico debido a la filosofía que la inspira e impulsa: preservar la tradición y el legado cultural sefardi, consagrando a Ana Bensadón no sólo como una extraordinaria cocinera, sino como una erudita recopiladora, guardiana y transmisora de una herencia cultural mucho más amplia.

A través de sus recetas, recogidas unas entre amigos y familiares y otras en comunidades sefardíes de todos los rincones del mundo, Ana Bensadón recoge y preserva historias, sabores, olores y costumbres que son parte esencial de la cultura y el legado de la comunidad sefardí.

Como la propia autora confiesa en la dedicatoria, 'Recetas endiamantadas' no quiere ser sólo un excelente recetario de platos deliciosos, sino un eslabón más de la cadena; el testigo que entrega a sus nietas para que también ellas se conviertan en transmisoras del legado y la tradición de la cultura sefardí.



El bypass gástrico es eficaz contra la diabetes

El Bypass gástrico logró una gran reducción de la diabetes, e incluso pudo revertir la condición sin medicamentos y derivó en cambios positivos de estilo de vida, en un riguroso estudio científico.

Y la cirugía fue más eficaz en pacientes con obesidad leve a moderada, con aproximadamente 50 a 70 libras de sobrepeso. Sin embargo, los investigadores advirtieron que las posibles complicaciones derivadas, también deben ser consideradas.

En el estudio, participaron 120 pacientes con diabetes de cinco hospitales de Nueva York, Minnesota y Taiwán. A todos se les dio medicación y se les aconsejó reducir la ingesta de azúcar y hacer más actividad física. Luego, 60 de ellos se sometieron a cirugía, y los dos grupos se compararon después de un año.

El grupo que recibió bypass gástrico redujo un promedio de casi 60 libras de peso y el 75 % redujo los niveles de azúcar en la sangre a niveles normales o casi normales.

Pero el grupo sin cirugía, perdió un promedio de 17 libras y sólo el 30% alcanzó el objetivo de bajar el azúcar en sangre. El grupo que se sometió a cirugía, también necesitó menos medicación después de la operación.

Una revisión de la investigación, que fue publicada en *Journal of the American Medical Association*, señaló que se necesita más evidencia a largo plazo sobre los riesgos y beneficios para determinar si la cirugía de la obesidad es una manera adecuada de tratar la diabetes en pacientes que no están gravemente obesos.

Lap band surgery now being used in the fight against diabetes

OVERWEIGHT people are resorting to surgery usually reserved for the severely obese for the sake of their health.

And some doctors are now so convinced by the success of lap band surgery in cutting the risk of diabetes that they are calling for it to be available to anyone weighing 80kgs and above.

"The reality is for the vast majority of people, non-surgical intervention is not effective, it doesn't achieve sustained weight loss that can put diabetes into remission," says Dr John Wentworth.

He has led a study by Monash University's Centre for Obesity Research that found people who were overweight and had the surgery lost an average 11kg.

A paper to be presented at a conference of diabetes specialists in Sydney this week shows these patients required significantly less medication to control their diabetes, with more than half entering diabetes remission.

Those who didn't have the surgery but were put on a diet and exercise plan achieved a weight loss of just 2kg and required intense medication to manage their diabetes.

The average starting weight of the 51 patients who took part in the study was just 81kg.

Current guidelines say lap band surgery should only be performed on those with a BMI of 35 or above - or weighing more than 110-115kgs.

La chirurgie gastrique efficace contre le diabète

Prescrite pour la prise en charge des cas d'obésité les plus sévères, la chirurgie gastrique a démontré des effets bénéfiques sur le diabète.

Le traitement chirurgical de l'obésité présente des bénéfices qui vont bien au-delà de l'amaigrissement des patients. Après quelques semaines seulement, et donc bien avant que la perte de poids ne soit significative, une normalisation du taux de sucre dans le sang est fréquemment observée permettant à de nombreux patients de suspendre leur traitement anti-diabétique. Des travaux américains parus récemment dans la revue *Science* révèlent que des changements dans l'utilisation des glucides par les cellules intestinales seraient en cause.

«Il existe différents types de chirurgie gastrique, rappelle le Dr Yann Matussière, nutritionniste du service de chirurgie digestive de la Clinique de la Sauvegarde, à Lyon. Les effets observés sur le diabète semblent plus importants pour la technique dite du «by-pass», qui représente 30% des 35.000 interventions pratiquées en France l'an passé.» Cette chirurgie, irréversible, consiste en un contournement quasi-total de l'estomac, la partie supérieure de l'organe étant raccordée directement à l'intestin grêle. L'amaigrissement est induit par une réduction massive des quantités de nourriture ingérée, mais aussi par la diminution de l'absorption intestinale des aliments.

Pour mener à bien leurs recherches, les experts de la faculté de médecine de Harvard ont reproduit ce type de chirurgie sur des modèles animaux. Les résultats confirment que dans les semaines suivant l'opération, le tissu digestif s'adapte à sa nouvelle fonction, notamment en s'hypertrophiante. En utilisant notamment l'imagerie par tomographie à émission de positrons (TEP), les scientifiques ont aussi mis en évidence une «reprogrammation» du métabolisme intestinal. «L'augmentation de la demande énergétique dans les cellules du tissu intestinal induit un remodelage métabolique, expliquent les auteurs. Les cellules vont puiser plus de sucre dans le sang pour assurer leur croissance, ce qui permet de réduire le taux de glucose sanguin.»

Hallan una importante pista para tratar las pérdidas de memoria asociadas a la edad

Un equipo de investigadores de la Universidad de Columbia ha descubierto la principal molécula implicada en la pérdida de memoria asociada a la edad, que además permite confirmar de manera "irrefutable" que este declive asociado a los años no está relacionado con la enfermedad de Alzheimer, como asegura el Nobel Erik Kandel, que lidera la investigación y que ya fue laureado en 2000 por sus descubrimientos sobre la memoria en el caracol marino *Aplysia*.

El hallazgo se ha llevado a cabo estudiando muestras de cerebro humano procedentes de un banco de tejido de ocho personas sanas con edades comprendidas entre los 33 y los 88 años. En el análisis encontraron 17 genes candidatos que podían estar relacionados con la pérdida de memoria. Aunque los cambios más significativos asociados con la edad se producen en la proteína RbAp48, localizada específicamente el giro dentado, una región con forma de boomerang que forma parte del hipocampo, la estructura relacionada con el aprendizaje y la memoria. Esta proteína se reduce a la mitad en las muestras de cerebros pertenecientes a los pacientes de mayor edad.

Study: Deficiency of protein causes age-related memory loss and Alzheimer's disease

A team of Columbia University Medical Center (CUMC) researchers, led by Nobel laureate Eric R. Kandel, MD, has found that deficiency of a protein called RbAp48 in the hippocampus is a significant contributor to age-related memory loss and that this form of memory loss is reversible. The study, conducted in postmortem human brain cells and in mice, also offers the strongest causal evidence that age-related memory loss and Alzheimer's disease are distinct conditions. The findings were published today in the online edition of *Science Translational Medicine*.

"Our study provides compelling evidence that age-related memory loss is a syndrome in its own right, apart from Alzheimer's. In addition to the implications for the study, diagnosis, and treatment of memory disorders, these results have public health consequences," said Dr. Kandel, who is University Professor & Kavli Professor of Brain Science, co-director of Columbia's Mortimer B. Zuckerman Mind Brain Behavior Institute, director of the Kavli Institute for Brain Science, and senior investigator, Howard Hughes Medical Institute, at CUMC. Dr. Kandel received a share of the 2000 Nobel Prize in Physiology or Medicine for his discoveries related to the molecular basis of memory.

The hippocampus, a brain region that consists of several interconnected subregions, each with a distinct neuron population, plays a vital role in memory. Studies have shown that Alzheimer's disease hampers memory by first acting on the entorhinal cortex (EC), a brain region that provides the major input pathways to the hippocampus. It was initially thought that age-related memory loss is an early manifestation of Alzheimer's, but mounting evidence suggests that it is a distinct process that affects the dentate gyrus (DG), a subregion of the hippocampus that receives direct input from the EC.

"Until now, however, no one has been able to identify specific molecular defects involved in age-related memory loss in humans," said co-senior author Scott A. Small, MD, the Boris and Rose Katz Professor of Neurology and Director of the Alzheimer's Research Center at CUMC.

Les pertes de mémoire liées à l'âge seraient réversibles

Des chercheurs sont parvenus à restaurer la mémoire de souris âgées en contrôlant l'activité d'un gène.

Arrivées à un certain âge, de plus en plus de personnes redoutent un début d'Alzheimer dès lors qu'elles ne se souviennent plus de l'endroit où elles ont laissé leur clés. Une étude publiée dans la revue *Science Translational Medicine* apporte une preuve que les pertes de mémoire liées à l'âge et à la maladie d'Alzheimer ont deux causes distinctes. Si la démenie résulte d'une destruction de cellules nerveuses dans une partie localisée du cerveau (le cortex entorhinal), les pertes de mémoire liées au vieillissement seraient une conséquence du déclin d'une protéine dans la région de l'hippocampe - la zone cérébrale en charge de la mémoire. Cela impliquerait que les pertes de mémoire liées à l'âge seraient réversibles, même si parler d'un médicament contre la perte de mémoire serait encore prématuré.

Au cours de ces travaux dirigés par le Dr Eric Kandel, prix Nobel de médecine en 2000, les chercheurs de l'université de New York se sont d'abord intéressés aux cerveaux post-mortem de huit personnes âgées de 33 à 88 ans. Les analyses conduites sur les tissus cérébraux ont permis d'isoler une protéine dont la production diminuait sensiblement avec l'âge.

Activer ou inactiver le gène

Ils ont ensuite cherché à confirmer le rôle de cette protéine, appelée «RbAp48», sur des souris. Pour cela, ils ont créé des rongeurs génétiquement modifiés pour que le gène guidant la production de RbAp48 ne s'exprime pas. Ces souris, pourtant jeunes, avaient une mémoire aussi faible que celle de rongeurs ayant quatre fois leur âge. D'autres rongeurs ont à l'inverse été manipulés pour produire la protéine en doses





HARAB HARASHI HAGAÓN OVADIA YOSEF A.H.

BARUJ DAYAN HAEMET

El pasado lunes 7 de octubre dejó este mundo el que fue Gran Rabino de Israel y Rishon.

LeTsiyon el Gaón Ovadia Yosef A.H. Nacido en Bagdad el 24 de septiembre de 1920 (12 de Tishri de 5681) era hijo primogénito del ilustre matrimonio de Yaakov y Georgia Z.L. Su nombre fue tomado en recuerdo a su abuelo Abdullah (en lengua materna) Obadía y en homenaje al insigne Ravconocido como Ben Ish Jai, Rabi Yosef Jayim, fallecido en Bagdad en el año 1909.

Junto a sus padres abandonó Irak para trasladarse a Jerusalén, habitando en la zona de Meah Shearim. Desde muy joven y teniendo en cuenta la débil situación económica de la familia se dedicó por entero al estudio de la Torah, guiándose por el libro de ética "ReshitJojmá", que recibió como premio en el Talmud Torah.

Ya a los nueve años conocía capítulos de Guemará relativos al tratado Baba Metziáh, así como los relativos a las leyes de Shabat, Pesajim, Abot, Suká, etc. Pasó a estudiar en la Yeshivá Porat Yosef, en la ciudad antigua de Jerusalén y destacaba incluso con rabinos deedad superior. En esta Yeshivá, coincidió con quien iba a ser su sucesor como Rav Harashide Israel Rav Mordejai Eliyahu A.H., hijo de uno de los diez cabalistas más importantes del momento.

Entre sus muchos rabinos figuran los sabios de la época, Rav Adas, Harav Shlush, Rav Lopesy Rav Atiah. Contrajo matrimonio el 4 de Nisan de 5694, con la entonces señorita Margalit Fattel, nacida en Siria en el año 1926, en la región de Aram Sobá conocida como Jalabi e hija del. Rabino Abraham Fattel, quien de manera voluntaria se dedicó a ejercer como Director de.

Talmud Torah, en lugar ejercer la Rabanut.

Al objeto de mantener la familia y seguir avanzando en el camino de la Torah, El Gaón setrasladó a El Cairo, junto a su mujer Margalit y los dos primeros hijos del matrimonio Adinay Yaakov, éste último con meses de edad.

Tras ejercer funciones dignas de todos elogio en la capital egipcia y destacar comomíembro dl Beth Din Superior, se trasladó nuevamente a Tel Aviv, siendo nombrado Rav HARashi de la circunscripción Tel Aviv-Yafo.

El 15 de octubre de 1972, fue elegido como Rab HaRashi y Rishon LeTsiyon, en la sinagoga. Raban Yojanan ben Zakai, junto a Rav Shlomo Goren designado como Rav HaRashi de losazkenazim.

El 27 de julio de 1994, Marán Ovadia Yosef entró en Avelut por el fallecimiento de su muyrespetada esposa, Rabanit Margalit. En el sepelio el Rav HaRashi Meir Israel Lau "shlita", pronunció unas sentidas palabras de condolencia manifestando que el Sefer Torah estabaen Avelut.

Son conocidas las obras de Maran HaGaón Z.L. y entre ellas destacamos Yabia Omer, Yejavé Daat, Kitsur Suján Aruj, Hagadá shel Pesaj y otras muchas. Fue conocido como el Sar HaTorah o príncipe de la Torah por sus intensos y profundos conocimientos, ostentando asimismo el honor de Presidente del Consejo de Sabios de la. Torah. Su pura alma descansa junto al Sillón Celestial y su recuerdo permanecerá vivo en el. Pueblo Judío.

ZEJER TSADIK LIBRAJÁ



RAV. DAVID MESSAS A. H.



Le roi Salomon dit dans le livre Kohelet 7: "Tov Shem Mishemen Tov, Veyom hamavet miyom hivaledó" et dans beaucoup de passages du Medrash, on apprend que la Torah compare le shemen, c'est à dire l'huile; a la Nechama, qui est appellé lumière, comme il est dit NER HASHEM NISHMAT ADAM, puisque que la lumière allumée avec de l'huile, l'âme de l'être humaine est éclairée par la Torah, et le mot Shem, vient de Shemen c'est à dire de notre Torah Haquedochá.

Le monde entier a connu à notre inoubliable et bien aimé Rabbi David Z.L., on connaît son amour de la Torah et il a donné un grand mérite à son âme, d'avoir fait. Zejut Harabim, en nous permettant d'étudier la Torah avec lui, d'écouter ses darouchimet ses Dibre-Torah.

Nous avons eu la chance de le recevoir en notre communauté de Marbella et sa présence nous a rempli d'émotion, et le Kahal buvait ses paroles lorsque il faisait ses discours, ses drôles de Torah et ses références du Pirké Avot.

Sa sagesse et ses connaissances étaient incontestable même pour les études ditslaïques, il avait obtenu plusieurs diplômes universitaires de philosophie et de psychologie, tant en poursuivant en parallèle les cursus rabbinique au Séminaire Israélite de France, puis au Grand-rabbinat d'Israël et auprès du rabbin Yitsjak Sebbag à la yeshivá Keter Hatorah.

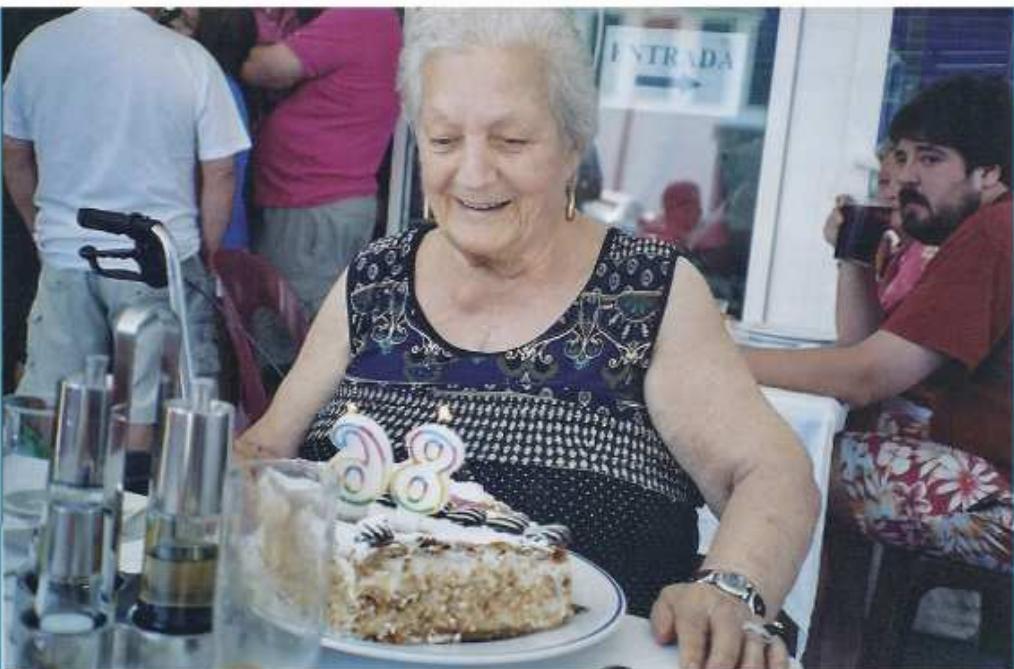
Il avait été nommé Directeur de l'école Maïmonide à Boulogne-Billancourt, membre du rabbinat de Genève jusqu'à son arrivée au Grand Rabbinat de Paris et réélu à l'unanimité pour un 2^e mandat.

Le Prophète Elishah a l'instant de la disparition de son maître Eliyahu Hanabi "Zajor Letov, avait crié: ABÍ, ABÍ, OU VOUZ ALLEZ ? nous pouvons dire Abinu, Abinu, à notre rabbin, notre père, notre frère et notre ami le Grand Rabbin Rav David Messas Z.L. ou vous êtes, et aussi dire qu'il est à côté de Kisé Hakavod et son âme a rejoint celles de nos patriarches Abraham, Yitsjak et Yaakov. Amen VeAmen.

TEHÉ NISHMATÓ HATEHORÁ TSERURÁ BITSROR HAJAYIM.



B.H.



EN RECUERDO DE MARCELLE CRISPIN KADOSH Z. L.



A través de estas páginas queremos recordar muy especialmente a D^a Marcelle Crispin Kadosh Z. L., madre de las hijas de Leo Shriqui, que nos ha dejó hace un año, el martes 13 de noviembre de 2012 a las 16:00 y que fue enterrada en el Cementerio Judío de Casabermeja el miércoles 14 de noviembre de 2012 a las 16:00 h.

La Comunidad Judía de Marbella al completo, su Junta Directiva, y particularmente su Presidente desean enviar sus más sinceras condolencias y todo su afecto y apoyo a la familia en estos tristes momentos de recuerdo.



REMEMBRANCE OF MARCELLE CRISPIN KADOSH Z. L.

Through these pages we would like to remember Mrs. Marcelle Crispin Kadosh Z. L., mother of the daughters of Leo Shriqui, that left us a year ago, on Tuesday, November 13, 2012 at 16:00 and was buried in the Cemetery Jewish Casabermeja on Wednesday November 14, 2012 at 16:00 h.

The Jewish Community of Marbella in full, its Board, and particularly its President wants to send its deepest condolences and all his affection and support for the family at this sad time of remembrance.



SOUVENIR DE MARCELLE CRISPIN KADOSH Z. L.

A travers ces pages, nous nous souvenons en particulier à Mme Marcelle Crispin Kadosh Z. L., mère des filles de Leo Shriqui, qui nous a laissé il ya un an, le mardi 13 Novembre 2012 à 16h00 et a été enterré dans le cimetière juif Casabermeja le mercredi 14 Novembre 2012 à 16:00 h.

La communauté juive de Marbella dans son intégralité, son conseil d'administration, et en particulier son président veut envoyer ses plus sincères condoléances et toute son affection et de soutien pour la famille en cette triste période de commémoration.

Lamentamos profundamente el fallecimiento de Agustín Martíñez García, del padre de Noa Lola Pariente, esposa de Patrick Pariente, acaecido el 13 de julio de 2013.

Sinceramente apenados por este triste suceso, nos unimos al dolor y a las oraciones de toda su familia.

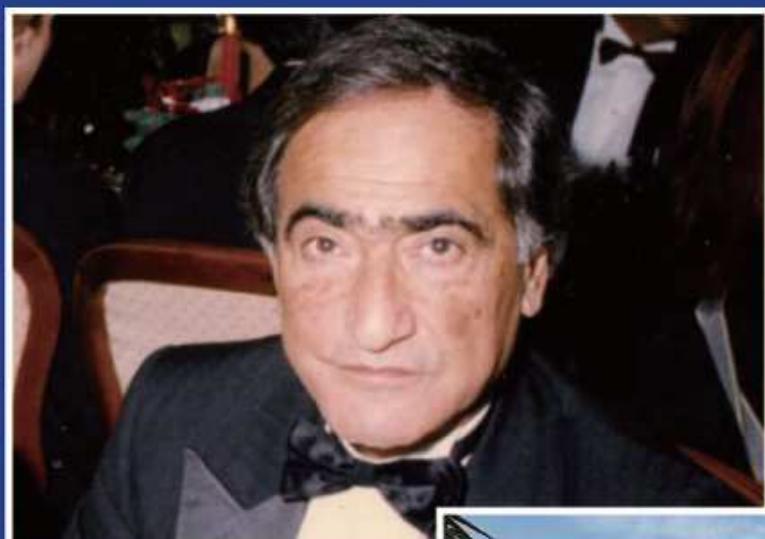


Recuerdo a la emblemática figura de David Shamoony Z. L.

Con gran pesar les informamos del fallecimiento del Sr. D. David Shamoony Z. L., padre de Daniel Shamoony, el domingo 21 de julio de 2013 (14 Av 5773) en Marbella.

El Sr. Shamoony Z. L. fue enterrado el martes 23 de julio de 2013 (16 Av 5773) en Londres.

La Comunidad Judía de Marbella al completo, su Junta Directiva, y particularmente su Presidente sienten profundamente esta pérdida y desean enviar sus más sinceras condolencias y todo su afecto y apoyo a la familia en estos tristes momentos.



David Shamoony Z. L.

David Shamoony Z. L., fue durante muchos años presidente del Consejo de Administración del Hotel Marbella Club y del Hotel Puente Romano, a los cuales salvó de la quiebra.

Tras la llegada de Shamoony, se realizaron innumerables mejoras y reformas que convirtieron a los dos establecimientos en los más emblemáticos de la Costa del Sol. Entre sus gestiones, consiguió que volviera al Marbella Club el Conde Rudi, figura legendaria en los años 50 y que había dimitido en 1990.

Todos aquellos que le conocieron destacan que siempre se caracterizó por su seriedad, honradez, vocación empresarial y amor por la ciudad de Marbella, así como por su continuo afecto a todos los empleados de sus empresas.

Actualmente el Marbella Club cuenta con 400 trabajadores y el Puente Romano, con 500, y ambos constituyen la referencia imprescindible del turismo de máxima categoría en la Costa del Sol.

Shamoony también desarrolló importantes iniciativas de promoción inmobiliaria en Benahavís, ligadas sobre todo al turismo de golf.



Hotel Marbella Club



Raphaël Cohen con el Rabino de confianza del Sr. Shamoon Z. L.



Tribute to the emblematic figure of David Shamoon Z. L.

Mr. David Shamoon Z. L., father of Daniel Shamoon, left us on July 21st, 2013 (14 Av 5773).

He was buried on Tuesday, June, 23rd, 2013 (16 Av 5773) in London.

Mr. Shamoon Z. L. was an entrepreneur credited with revitalising the Marbella Club Hotel in the 90s. He headed a group of investors that brought the emblematic Marbella Club Hotel and its sister Hotel Puente Romano.

Over the next few years he invested over €40 million in the hotel, reestablishing it as one of the leading hotels in Europe, opening the Marbella Club Golf Resort. Shamoon also coaxed back Count Rudi von Schonberg, a legendary figure at the hotel since the 50s.

The Iraqi born property tycoon used his extensive business contacts to takeover the iconic Marbella Club Hotel and Puente Romano Hotel in 1993 and restored them to their former glories after they had lost their way and much of their A list trade.

Both had been honey traps for the international Jet-set in Marbella's early heyday as a destination for the world's glitterati Audrey Hepburn, Cary Grant and Grace Kelly were just some of the guests at the Marbella Club.

He initiated major improvements and refurbishments that turned the hotels into two of the most emblematic luxury spots on the Costa del Sol. He was also a major player in the luxury real estate market and the golf industry on the Costa del Sol, as well as having extensive world wide business interests.

· BEACHFRONT PUENTE ROMANO ·

SeaGrill



Bulevar Príncipe Alfonso von Hohenlohe, s/n - 29602 Marbella - Málaga - Spain
Tel. +34 952 82 09 00 - Fax +34 952 77 57 66
hotel@puenteromano.com • www.puenteromano.com

Le meilleur de l'Immobilier Parisien

FINANCIÈRE COLISÉE

Paris VIII
51, avenue Montaigne
Tél : 33 (0)1 56 62 17 00
www.financierecolisee.com

